

لَا يُحِبُّ اللّٰهُ

LĀ YUHIBBU - (A) LLĀH

**WORD FOR WORD
TRANSLATION
OF
THE QUR'ĀN**

Juz' : Six

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

© Al-Huda International Education Foundation

INTRODUCTION

Qur'ān	-- the last Revealed Book -- the <u>only complete</u> Divine Guidance
Subject	--mankind
Purpose	--Guidance For All ◆ Purpose and goal in life ◆ How to be successful in this world and the Hereafter ◆ How to be at peace with oneself and one's environment
Source	--Allāh ↓ via Angel Jibrīl A.S. (Gabriel) Prophet Muḥammad Ṣallallāhu 'alaihi wa sallam ◆ Descendant of Prophet Ibrāhīm A.S. through Prophet. Ismā'īl A.S. ◆ An unlettered Prophet (could not read and write) ◆ Revelations completed in 23 years
Language	-- Arabic -- Allāh <u>chose</u> Arabic above all other languages -- Translations cannot do justice to it
Content	-- 114 Surahs or chapters -- Divided for convenience into 30 Juz' or Parās
Claim	-- Book of Allāh --- <u>every</u> word is from Him -- No doubt in it -- Protection promised by Allāh -- No change or tampering (from Revelation until the end of time)
Challenge	-- Produce similar work if source is doubted
Essence	--To Live ◆ Always conscious of Allāh, and accountability unto Him ◆ In total submission to His Will ◆ Ever mindful of meeting Him on the Day of Judgement
Study tips	-- Purify intention (Niyyah) -- Commitment -- Regularity -- Ponder upon it's verses -- Remain conscious of the fact that it is the <u>only guaranteed</u> path to success, An All- Profit, No-Loss investment

لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ

WHO- EVER	EXCEPT	THE	FROM	WITH THE	THE -UTTERANCE	ALLĀH	(HE)	(DOES)
	SPEECH		-BAD -EVIL		-DECLARING OPENLY		LOVES	NOT

ALLAH DOES NOT LIKE EVIL WORDS TO BE UTTERED EXCEPT BY SOMEONE WHO IS

ظَلِمَ ۖ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٣٨﴾ إِنَّ تَبَدُّوا خَيْرًا

ANY GOOD	YOU (ALL) -DISCLOSE -REVEAL	IF	ONE ALWAYS ALL KNOWING	ONE ALWAYS ALL HEARING	ALLĀH	(HE) WAS (IS)	A N D (HE) WAS -TREATED UNJUSTLY -WRONGED
-------------	-----------------------------------	----	---------------------------------	---------------------------------	-------	---------------------	--

TRULY WRONGED, ALLAH HEARS ALL AND KNOWS ALL . *

IF YOU DO GOOD DEEDS OPENLY

أَوْ تَخْفَوْهُ أَوْ تَعْفُوا عَنْ سُوءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا

ALWAYS ALL PARDONING	(HE) WAS (IS)	ALLĀH	THEN IN- DEED	-BAD -EVIL	-FROM -ABOUT	YOU (ALL) PARDON	OR	YOU(ALL) -HIDE -CONCEAL IT	OR
----------------------------	---------------------	-------	---------------------	---------------	-----------------	------------------------	----	-------------------------------------	----

OR IN PRIVATE OR FORGIVE AN EVIL, THEN SURELY ALLAH IS PARDONING,

قَدِيرًا ﴿١٣٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَ

AND MESSEN- GERS	HIS	A N D	WITH ALLĀH	THEY -DISBELIEVE -DENY -HIDE THE TRUTH	THOSE WHO	INDEED	ALWAYS / ALL -ABLE -POWERFUL -OMNIPOTENT
------------------------	-----	-------------	---------------	---	--------------	--------	---

POWERFUL . *

THOSE WHO DENY ALLAH AND HIS RASOOL AND

يُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيَقُولُونَ

THEY SAY	AND	HIS MESSEN- GERS	A N D	ALLĀH	BETWEEN	THEY DIFFEREN- TIATE	THAT	THEY -WISH -WANT
-------------	-----	------------------------	-------------	-------	---------	----------------------------	------	------------------------

THOSE WHO INTEND TO DRAW A LINE BETWEEN ALLAH AND HIS RASOOLS SAY-

ING:

نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنُكْفِرُ بِبَعْضٍ ۖ وَنُرِيدُونَ أَنْ

THAT	THEY	AND	WITH	WE	AND	WITH	WE
	-WANT -WISH		SOME (OF THEM)	-DISBELIEVE -DENY		SOME (OF THEM)	BELIEVE

"WE BELIEVE IN SOME, AND REJECT THE REST" - DESIRING TO

يَتَّخِذُوا بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ۖ أُولَٰئِكَ هُمُ الْكٰفِرُونَ

(ARE) THOSE WHO -DENY	THEY	THOSE	A	THAT	BETWEEN	THEY -MAKE
-DISBELIEVE -HIDE THE TRUTH	(ALONE)		-PATH -WAY			-ADOPT -TAKE

TAKE A MIDDLE WAY BETWEEN BELIEF AND UNBELIEF - *

THESE ARE THE REAL UNBELIEVERS

حَقًّا ۖ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ۝ وَالَّذِينَ

THOSE	AND	ONE -HUMILIATING	A -TORMENT	FOR THOSE WHO	WE	AND	(IN) -HAQQ
WHO		-DISGRACEFUL	-PUNISHMENT	-DENY -DISBELIEVE -HIDE THE TRUTH	PREPARED		-TRUTH -REALITY

AND WE HAVE PREPARED FOR SUCH UNBELIEVERS A HUMILIATING

PUNISHMENT . * AS FOR THOSE

أٰمَنُوا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهِ ۖ وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اٰحَدٍ مِّنْهُمْ

FROM	ANY	BETWEEN	THEY	DID	AND	His	AND	-WITH -IN	THEY
THEM	ONE		DIFFERENTIATE	NOT		MESSENGERS		ALLĀH	BELIEVED

WHO BELIEVE IN ALLAH AND HIS RASOOLS AND DO NOT DISCRIMINATE BETWEEN

ANY OF THEM,

أُولَٰئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمُ اٰجُورَهُمْ ۗ وَكَانَ اللّٰهُ

ALLĀH	(HE)	AND	THEIR	(HE) GIVES	WILL	THOSE
	WAS (IS)		-WAGES -REWARDS	THEM		

WE SHALL SOON GIVE THEM THEIR DUE REWARDS . *

ALLAH IS

غَفُورًا رَحِيمًا ۝ يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تُنزِلَ

YOU GRADUALLY -SEND DOWN -REVEAL	THAT	(OF) THE	PEOPLE	(HE) ASKS	ONE ALWAYS ALL MERCIFUL	ALL FORGIVING
		BOOK		YOU		

FORGIVING, MERCIFUL . *

THE PEOPLE OF THE BOOK ASK YOU TO BRING DOWN

عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِّنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ أَكْبَرَ

GREATER	-MŪSA	THEY	SO	THE -SKY -HEAVEN -HEIGHT	FROM	A	UPON
	-MOSES	ASKED	IN- FACT			-BOOK -WRIT	THEM

FOR THEM A BOOK FROM HEAVEN .

FROM MUSA THEY DEMANDED AN EVEN HARDER MIRACLE

مِنَ ذَلِكَ فَقَالُوا آرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ

(IT / SHE) SEIZED	SO	OPENLY	ALLĀH	(YOU) SHOW	SO	THAT	THAN
THEM				US	THEY SAID		

THAN THAT . THEY ASKED HIM: "MAKE US SEE ALLAH WITH OUR OWN EYES"

AS A RESULT OF THEIR WICKEDNESS,

الصَّعِقَةَ بِظُلْمِهِمْ ۚ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِن بَعْدِ

AFTER	FROM	THE	THEY -MADE	THEN	BECAUSE OF	THE
	CALF		-TOOK -ADOPTED		THEIR -INJUSTICE -WRONG DOING	THUNDERBOLT

THE THUNDER BOLT OVER TOOK THEM .

THEN THEY TOOK THE CALF FOR WORSHIP AFTER

مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا عَنْ ذَلِكَ ۚ وَإِنَّا

WE	A N D	THAT	FROM	WE	THEN	THE	(IT / SHE) CAME (TO)	-WHAT
GAVE				PARDONED		PROOFS -CLEAR -EXPLICIT -SELF EVIDENT	THEM	-THAT WHICH

RECEIVING CLEAR REVELATIONS .

AFTER ALL THAT, WE STILL PARDONED THEM AND GAVE

مُوسَى سُلْطٰنًا مُّبِينًا ﴿١٥٦﴾ وَرَفَعْنَا قُوَّاهُمْ الطُّورَ

THE	ABOVE	WE	AND	ONE -OPEN	AN	-MUSĀ
MOUNT TUR	THEM	RAISED		-CLEAR -MANIFEST	AUTHORITY	-MOSES

TO MUSĀ CLEAR AUTHORITY . *

WE LIFTED THE MOUNT OF TUR OVER THEM

بِمِيثَاقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمْ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا

WE	A N D	-PROSTRAT- ING	THE	(YOU ALL)	-TO -FOR	WE	A N D	BECAUSE OF
SAID		-DOING SAJDĀH	DOOR	ENTER !	THEM	SAID		THEIR -COVENANT -BINDING OATH

AND TOOK THE COVENANT FROM THEM THAT THEY WILL OBEY OUR COMMANDMENTS . ON

ANOTHER OCCASION WE COMMANDED THEM TO ENTER THE GATES PROSTRATING

لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا

-COVENANT	A FROM	WE	A N D	-SABBATH THE	IN	(YOU ALL) -EXCEED	DO	-TO -FOR
-BINDING OATH	THEM	TOOK		-SATURDAY -CUT(FROM WORK)		LIMITS ! -TRANSGRESS!	NOT !	THEM

IN HUMILITY , YET ON ANOTHER OCCASION WE COMMANDED THEM NOT TO TRANSGRESS IN

THE MATTER OF SABBATH AND TOOK A SOLEMN COMMITMENT FROM THEM . *

غَلِيظًا ﴿١٥٧﴾ فِيمَا نَقَضْتُمْ مِيثَاقَهُمْ وَكَفَرْتُمْ بِآيَاتِ

WITH (REVEALED) -ĀYĀT -SIGNS VERSES	THEIR	A N D	THEIR	THEIR	SO	-FIRM
	-DENYING -DISBELIEVING		-COVENANT -BINDING OATH	BREAKING	BECAUSE OF	-STRONG

AFTER ALL THIS, THEY STILL BROKE THEIR COVENANT, REJECTED THE REVELA-
TION

اللَّهِ وَقَتْلِهِمُ الْأَنْبِيَاءَ بَغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا

OUR	THEIR	A N D	ANY -TRUTH OUT	WITH	THE	THEIR	A N D	(OF)
HEARTS	SAYING		-LEGAL RIGHT	WITHOUT	PROPHETS	KILLING		ALLĀH

OF ALLĀH, KILLED THE PROPHETS UNJUSTLY .

YET THEY SAY: "OUR HEARTS ARE

عُلْفٌ طَبْلٌ طَبِعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ

THEY	SO	BECAUSE OF	UPON	ALLĀH	(HE)	-NAY	(ARE)
BELIEVE	(DO) NOT	THEIR -DISBELIEVING -DENYING -HIDING THE TRUTH	IT (HER)		-STAMPED	-SEALING	-COVERED

IN SECURE WRAPPING WHICH HAVE PRESERVED ALLAH'S WORD; WE NEED NO MORE . * NAY IT IS ALLAH

WHO HAS SEALED THEIR HEARTS ON ACCOUNT OF THEIR DISBELIEF. THEY HAVE NO FAITH

إِلَّا قَلِيلًا ۖ وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَىٰ مَرْيَمَ

-MARYAM	-UPON	THEIR	AND	BECAUSE OF	AND	A VERY	EXCEPT
-MARY	-AGAINST	SAYING		THEIR -DISBELIEVING -DENYING -HIDING THE TRUTH		-LITTLE -FEW	

EXCEPT A LITTLE . * THEY WENT IN THEIR UNBELIEF TO SUCH AN EXTENT THAT

THEY UTTERED TERRIBLE SLANDER AGAINST MARYAM (MARY) . *

بُهْتَانًا عَظِيمًا ۖ وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ

THE	WE	INDEED	THEIR	AND	A	A
-MASIH -MESSIAH	KILLED WE	WE	SAYING		GREAT	-SLANDER -FALSE ACCUSATION

THEY EVEN SAY : " WE HAVE KILLED THE MESSIAH,

عِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ ۖ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا

NOR	AND	THEY KILLED	NOT	AND	(OF)	MESSENGER	(OF) -MARYAM	SON	-Ī SĀ
	HIM				ALLĀH	GER	-MARY		-JESUS

ISA (JESUS), SON OF MARYAM, THE RASOOL OF ALLAH . "

WHEREAS INFACIT NEITHER DID THEY KILL HIM NOR DID THEY

صَلَبُوهُ وَلَكِنْ شِبْهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اِخْتَلَفُوا

THEY -DIFFERED	THOSE	INDEED	AND	FOR	(IT) WAS MADE -DOUBTFUL -DUBIOUS -RESEMBLING	BUT	THEY CRUCIFIED
-DISPUTED (WITH EACH OTHER)	WHO			THEM			HIM

CRUCIFY HIM BUT THEY THOUGHT THEY DID BECAUSE THE MATTER WAS MADE DUBI-

OUS FOR THEM . THOSE WHO DIFFER

فِيهِ لَفِي شَكِّ مِّنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا

EX-CEPT	ANY	FROM	WITH (ABOUT)	(IS) FOR	NOT	-IN-CON-	DOUBT	(ARE) SURELY	IN
	KNOWLEDGE		IT	THEM		CERNING IT		IN	IT

THEREIN ARE ONLY IN DOUBT .

THEY HAVE NO REAL KNOWLEDGE, THEY FOLLOW NOTHING BUT

اِتِّبَاءَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ۗ بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ

ALLĀH	(HE) RAISED	-NAY	-DEFINITELY -CERTAINLY	THEY KILLED	(DID)	A	(OF) THE -SUPPOSI-	FOLLOW-
	HIM	-RATHER	-WITH CONVICTION	HIM	NOT	N	TION -CONJECTURE	ING

MERELY A CONJECTURE, CERTAINLY THEY DID NOT KILL HIM (JESUS) . *

NAY ! THE FACT IS THAT ALLAH TOOK HIM UP

إِلَيْهِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ۝ وَإِنْ مِنْ أَهْلِ

ANY	FROM	NOT	AND	ONE ALWAYS	ONE ALWAYS	ALLĀH	(HE) WAS	A	TO-
PEOPLE				ALL WISE	ALL MIGHTY		(IS)	N	WARDS
								D	HIM

TO HIMSELF . ALLAH IS MIGHTY, WISE . *

THERE IS NONE OF THE PEOPLE OF

الْكِتَابِ إِلَّا لِيُؤْمِنَنَّ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ ۗ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ

(OF) THE -QIYĀMAH -STANDING (BEFORE ALLĀH)	(ON) DAY	A	HIS	BEFORE	WITH	SURELY HE (WILL) DEFINITELY BELIEVE	EX-	(OF) THE
		N	DEATH		HIM		CEPT	BOOK

THE BOOK BUT WILL BELIEVE IN THIS FACT BEFORE HIS DEATH;

AND ON THE DAY OF RESURRECTION JESUS

يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ۗ فَبِظُلْمٍ مِّنَ الَّذِينَ هَادُوا

THEY BECAME	THOSE	FROM	THEN BECAUSE OF -INJUSTICE -WRONGDOING	A	-UPON -AGAINST	(HE)
JEWS	WHO			STRONG WITNESS	THEM	(WILL) BE

WILL BEAR WITNESS AGAINST THEM . *

BECAUSE OF THE INIQUITY OF THOSE WHO CALL THEMSELVES JEWS,

حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَاتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنْ

FROM	BECAUSE OF THEIR -STOPPING -HINDERING	AND	FOR THEM	(IT) WAS MADE -HALAL -LAWFUL	(THINGS)	UPON THEM	WE -MADE UNLAWFUL -PROHIBITED
------	--	-----	-------------	---------------------------------------	----------	--------------	--

THEIR HINDERING OF MANY PEOPLE FROM

سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا ۗ وَأَخْذِهِمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا

THEY WERE -FORBIDDEN -PROHIBITED	IN FACT	AND	THE -RIBĀ -USURY -INTEREST	THEIR TAKING	AND	-PLENTY -MANY	(OF) ALLĀH	-WAY -PATH (CAUSE)
--	------------	-----	-------------------------------------	-----------------	-----	------------------	---------------	--------------------------

THE WAY OF ALLAH, TAKING OF USURY INSPITE OF ITS PROHIBITION,

عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَأَعْتَدْنَا

WE PREPARED	AND	WITH / BY THE ONE (THAT IS) -BĀTIL -FALSE / WRONG	(OF) THE -PEOPLE -MANKIND	WEALTH	THEIR EATING / DEVOURING	AND	FROM IT
----------------	-----	---	------------------------------------	--------	--------------------------------	-----	------------

AND CHEATING OTHERS OF THEIR PROPERTIES - WE MADE MANY WHOLESOME THINGS

UNLAWFUL WHICH WERE FORMERLY LAWFUL FOR THEM, WE HAVE PREPARED

لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۝ لَكِنَّ الرُّسُخُونَ

ARE -FIRMLY GROUNDED -STEADFAST	THOSE WHO	BUT	ONE MOST PAINFUL	A -TORMENT -PUNISHMENT	FROM THEM	FOR THOSE WHO -DENY -DISBELIEVE -HIDE THE TRUTH
---------------------------------------	-----------	-----	------------------------	------------------------------	--------------	---

A PAINFUL PUNISHMENT FOR THOSE AMONG THEM WHO REJECT FAITH . * HOW-

EVER, THOSE AMONG THEM WHO ARE WELL-GROUNDED

فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ

(IT) WAS -SENT DOWN -REVEALED	WITH WHAT EVER	THEY BELIEVE	THOSE WHO BELIEVE	AND	FROM THEM	THE KNOW- LEDGE	IN
--	----------------------	-----------------	----------------------	-----	--------------	-----------------------	----

IN KNOWLEDGE AND THOSE WHO TRULY BELIEVE IN WHAT HAS BEEN REVEALED

إِلَيْكَ وَمَا أَنْزَلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ

THE	THOSE WHO PERFECTLY	AND	BEFORE	FROM	(IT) WAS	WHAT	AND	TOWARDS
-SALĀH -PRAYER	-ESTABLISH -MAINTAIN	AND	YOU		-SENT DOWN -REVEALED	EVER	AND	YOU

TO YOU, O MUHAMMAD, AND OTHER PROPHETS BEFORE YOU,

ESTABLISHES SALAH,

وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ

THE	AND	-IN -WITH	THOSE WHO ARE	AND	THE	THOSE WHO	AND
DAY		ALLĀH	-ONES WHO BELIEVE -BELIEVERS	AND	-ZAKĀH -OBLIGATORY -POOR DUE -PURIFICATION	GIVE	AND

PAYS ZAKAH, AND BELIEVES IN ALLAH AND THE LAST DAY,

الْآخِرَةِ أُولَئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٧٦﴾ إِنَّا أَوْحَيْنَا

WE	INDEED	A	A	(ARE)	THOSE	THE
-DID WAHY -INDICATED -INSPIRED	WE	GREAT	-REWARD -WAGE	WILL (SOON) WE GIVE		LAST

WILL SOON BE GIVEN A MIGHTY REWARD . *

O MUHAMMAD, WE HAVE SENT REVELATIONS

إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ

AFTER	FROM	THE	AND	-NUH	TO	WE	JUST	TO-
HIM		PROPHET	AND	-NOAH		-DID WAHY -INDICATED -INSPIRED	-LIKE -AS	WARDS

TO YOU JUST AS WE SENT TO NUH (NOAH) AND THE PROPHETS WHO CAME AFTER

HIM;

وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ

-YA'QŪB	AND	-ISHĀQ	AND	-ISMĀ'ĪL	AND	-IBRĀHĪM	TO	WE	AND
-JACOB	AND	-ISAAC	AND	-ISHMAEL	AND	-ABRAHAM		-DID WAHY -INDICATED -INSPIRED	AND

WE ALSO SENT REVELATIONS TO IBRĀHĪM (ABRAHAM), ISM'AIL (ISHMAEL), ISHAQ

(ISAAC), YA'QOUB (JACOB),

وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَىٰ وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَارُونَ

-HĀRŪN	A N D	-YŪNUS	A N D	-AYYŪB	A N D	'-TSĀ	A N D	THE	A N D
-AARON		-JONAH		-JOB		-JESUS		-TRIBES -DESCENDANTS	
HIS DESCENDANTS, ISA (JESUS), AYUB (JOB), YUNŪS (JONAH), HAROON (AARON)									

وَسُلَيْمِينَ، وَآتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ۗ وَرُسُلًا قَدْ

IN	SOME	AND	-ZABŪR	-DĀWŪD	WE	A N D	-SULAIMĀN	A N D
FACT	MESSEN- GERS		-PSALMS	-DAVID	GAVE		-SOLOMON	
AND SULAIMĀN (SOLOMON), AND TO DAWOOD (DAVID) WE GAVE THE PSALMS . *								
REVELATIONS WERE ALSO SENT TO THOSE RASOOLS WHOM								

قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ

WE -NARRATE (IN PARTS) -RELATE THEM	DID NOT	(SOME) MESSEN- GERS	A N D	BEFORE (THAT)	FROM	UPON YOU	WE -RELATED -NARRATED (IN PARTS) THEM
WE HAVE ALREADY MENTIONED TO YOU AND TO THOSE WHOSE NAME WE HAVE NOT MENTIONED;							

عَلَيْكَ، وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَىٰ تَكْلِيمًا ۗ وَرُسُلًا

MESSENGERS	A (DEFINITE)	(TO)	ALLĀH	(HE) -SPOKE -CON- VERSED	A N D	UPON YOU
	SPEAKING	-MŪSĀ -MOSES				
TO MUSA ALLAH SPOKE DIRECTLY . *						
ALL THESE RASOOLS						

مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ

ALLĀH	-UPON	FOR THE	(IT)	SO	ONES WHO	A N D	ONES WHO GIVE
	-AGAINST	-PEOPLE -MANKIND	BE	THAT NOT	WARN		-GOOD NEWS -GLAD TIDINGS
CONVEYED GOOD NEWS TO MANKIND AND ADMONISHED THEM SO THAT,							

مَجَّةً بَعْدَ الرَّسُولِ ۖ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٦﴾

ONE ALWAYS	ONE ALWAYS	ALLĀH	(HE)	A N D	THE	AFTER	AN
ALL WISE	ALL MIGHTY		WAS (IS)		MESSENGER		ARGUMENT

AFTER CONVEYING THE MESSAGE THROUGH THE RASOOLS, PEOPLE SHOULD HAVE

NO EXCUSE TO PLEAD AGAINST ALLAH . ALLAH IS MIGHTY, WISE . *

لَكِنَّ اللَّهَ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ ۖ

HIS	WITH	(HE)	TO	(HE)	-IN	(HE)	ALLĀH	BUT
KNOWLEDGE		-SENT DOWN		-SENT DOWN	-WITH	-BEARS		
		-REVEALED IT	YOU	-REVEALED	WHAT EVER	WITNESS -TESTIFIES		

PEOPLE MAY OR MAY NOT BELIEVE IT, BUT ALLAH BEARS WITNESS THAT WHAT HE

HAS SENT TO YOU, O MUHAMMAD, HE HAS SENT WITH HIS OWN KNOWLEDGE

وَالْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُونَ ۖ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿١٧﴾

(AS)	ONLY	(HE)	A N D	THEY	THE	A N D
A WITNESS	ALLĀH	SUF-FICED (SUF-FICES)		-BEAR WITNESS -TESTIFY	ANGELS	

AND SO DO THE ANGELS; THOUGH ONLY ALLAH'S TESTIMONY IS SUFFICIENT . *

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ

IN	(OF)	-WAY	FROM	THEY	A N D	THEY	THOSE	INDEED
FACT	ALLĀH	-PATH (CAUSE)		-STOPPED -HINDERED		-DENIED	WHO	
						-DISBELIEVED -HID THE TRUTH		

THOSE WHO REJECT FAITH AND HINDER OTHERS FROM THE WAY OF ALLAH, HAVE

INDEED

صَلُّوا ضَلًّا بَعِيدًا ﴿١٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا

THEY DID -INJUSTICE	A N D	THEY -DENIED	THOSE	INDEED	ONE VERY	A	THEY
-WRONG		-DISBELIEVED -HID THE TRUTH	WHO		FAR	STRAYING	STRAYED

STRAYED FAR AWAY FROM THE PATH . * SURELY ALLAH WILL NEITHER FORGIVE

THOSE WHO REJECT FAITH AND ACT UNJUSTLY;

لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيُغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ۙ

(TO) A	(HE) THAT	N O R	A N D	FOR	THAT	ALLĀH	(HE)	DID
-PATH -WAY	GUIDES THEM			THEM	(HE) FORGIVES		WAS (IS)	NOT

NOR GUIDE THEM TO ANY WAY . *

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ، وَكَانَ

(IT)	A N D	FOREVER	IN	(AS) ONES WHO	(OF)	A -PATH	EXCEPT
WAS (IS)			IT (HER)	DWELL / ABIDE ETERNALLY	HELL	-WAY	

OTHER THAN THE PATH OF HELL, WHEREIN THEY WILL LIVE FOREVER AND THIS IS

ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ

IN	THE	O	ONE	ALLĀH	UPON	THAT
FACT	-PEOPLE -MANKIND		VERY EASY			

EASY FOR ALLAH . *

O MANKIND !

جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَمِنُوا خَيْرًا

BEST	SO	YOUR -RABB	FROM	WITH THE	THE	(HE) CAME (TO)
	(YOU ALL) BELIEVE !	-SUSTAIN- ER		-HAQQ -TRUTH -REALITY	MESSENGER	YOU (ALL)

THE RASOOL HAS BROUGHT YOU THE TRUTH FROM YOU RABB, SO BELIEVE IN IT , IT

IS FOR YOU OWN BENEFIT

لَكُمْ ، وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَ

AND	THE	(IS)	WHAT	(IS) (ONLY)	SO	YOU (ALL) -DENY	IF	A N D	FOR
	-SKIES -HEAVENS -HEIGHTS	IN	EVER	FOR ALLĀH	INDEED	-DISBELIEVE -HIDE THE TRUTH			YOU (ALL)

IF YOU DISBELIEVE, THEN YOU SHOULD KNOW THAT TO ALLAH BELONGS ALL THAT IS

IN THE HEAVENS AND IN

الْأَرْضِ ۖ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٤﴾ يَا أَهْلَ

O	ONE ALWAYS	ONE ALWAYS	ALLĀH	(HE)	AND	THE
PEOPLE	ALL WISE	ALL KNOWING		WAS (IS)		-LAND -EARTH

THE EARTH . ALLAH IS THE KNOWLEDGEABLE, WISE . *

O PEOPLE

الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ

ALLĀH	UPON	(YOU ALL)	DO NOT	AND	YOUR -DĪN -DIVINE •RELIGION •WAY OF LIFE	IN	(YOU ALL)	DO	(OF) THE
		SAY I					EXCEED I	NOT I	BOOK

OF THE BOOK ! DO NOT TRANSGRESS THE LIMITS OF YOUR RELIGION

SPEAK NOTHING

إِلَّا الْحَقَّ ط إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ

(OF)	(IS) A	(OF) -MARYAM	SON	- 'ISĀ	THE	INDEED	THE -HAQQ	EX- CEPT
ALLĀH	MESSENGER	-MARY		-JESUS	-MESSIAH -MASĪH	(NOT BUT)	-TRUTH -REALITY	

BUT THE TRUTH ABOUT ALLAH . THE MESSIAH, ISA (JESUS) THE SON OF

MARYAM (MARY) WAS NO MORE THAN A RASOOL OF ALLAH

وَكَلِمَتُهُ ۖ أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرَوْحٌ مِّنْهُ ۖ فَآمَنُوا بِاللَّهِ

IN -WITH	(YOU ALL)	SO	FROM	(IS) A	AND	-MARYAM	-TO	(HE) -CAST	HIS	AND
ALLĀH	BELIEVE I	HIM		-RŪH -SPIRIT		-MARY	-TO WARDS	-PUT	WORD	

AND HIS WORD "BE" WHICH HE BESTOWED ON MARYAM AND A SPIRIT FROM HIM

WHICH TOOK THE SHAPE OF A CHILD IN HER WOMB . SO BELIEVE IN ALLAH

وَرُسُلِهِ ۖ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةً ۖ إِن تَهْوُوا خَيْرًا لَّكُمْ ط إِنَّا

INDEED	FOR	BETTER	(YOU ALL) -CEASE !	THREE	(YOU ALL)	DO NOT	AND	HIS	AND
(NOT BUT)	YOU (ALL)		-STOP !		SAY !			MESSEN- GERS	

AND HIS RASOOLS AND DO NOT SAY: "TRINITY" .

"STOP SAYING THAT , IT IS BETTER FOR YOU .

اللَّهُ إِلَهٌ وَاحِدٌ سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ مَرَّةً مَا

WHAT	(IS) (ONLY)	A	FOR	(IT)	THAT	HIS GLORY	-ONE	(IS) -ILAH	ALLĀH
EVER	FOR HIM	CHILD	HIM	-BE -IS		(FREE OF ALL DEFECTS IS HE)	-SINGLE	-DEITY -GOD	

ALLAH IS ONLY ONE DIETY . HE IS FAR ABOVE FROM THE NEED OF HAVING A SON !

TO HIM BELONGS ALL THAT IS

فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ط وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ۝

(AS) -DISPOSER OF	ONLY	(HE) SUF- FICED (SUF- FICES)	A N D	THE	(IS)	WHAT EVER	A N D	-SKIES -HEAVENS -HEIGHTS	THE	(IS)
AFFAIRS -TRUSTEE	ALLĀH			-LAND -EARTH	IN					IN

IN THE HEAVENS AND IN THE EARTH .

ALLAH ALONE IS SUFFICIENT FOR PROTECTION . *

لَنْ يَسْتَنْكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا

NOR	A N D	FOR	A -SERVANT	(HE)	THAT	THE	(HE) -DISDAINS	WILL
		ALLĀH	-WORSHIP- PER	BE (IS)		-MESSIAH -MASIH	-SCORNS (HOLDS IN CONTEMPT)	NEVER

THE MESSIAH (JESUS) NEVER DISDAINED TO BE THE WORSHIPPER OF ALLAH NOR DO

الْمَلَائِكَةُ الْبُقَرَّبُونَ ط وَمَنْ يَسْتَنْكِفْ عَنْ

FROM	(HE) -DISDAINS	WHO- EVER	A N D	THOSE WHO	THE
	-SCORNS (HOLDS IN CONTEMPT)			ARE BROUGHT NEAR (TO ALLĀH)	ANGELS

THE ANGELS WHO ARE NEAREST TO ALLAH .

WHOSOEVER DISDAINS

عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرُ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا ۝

ALL	-TO -TOWARDS	THEN WILL(SOON)	(HE) -ACTS PROUDLY	AND	HIS
(TOGETHER)	HIM	(HE) GATHER THEM	-ASSUMES GREATNESS		WORSHIP

HIS WORSHIP AND IS ARROGANT WILL BE BROUGHT BEFORE HIM ALL TOGETHER . *

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ

(HE) GIVES FULLY THEM	SO	(DEEDS) -GOOD -RIGHTEOUS	THEY DID	AND	THEY BELIEVED	THOSE WHO	SO AS FOR
-----------------------------	----	--------------------------------	-------------	-----	------------------	--------------	--------------

AS FOR THOSE WHO HAVE FAITH AND DO RIGHTEOUS DEEDS,

HE WILL PAY THEM THEIR DUE COMPENSATION

أَجْرَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِّنْ فَضْلِهِ، وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنكَفُوا

THEY -DISDAINED	THOSE	AS	AND	HIS -FAQL -BOUNTY -GRACE	-FROM -THROUGH	(HE) INCREASES THEM	AND	THEIR -WAGES -REWARD
--------------------	-------	----	-----	-----------------------------------	-------------------	---------------------------	-----	----------------------------

AND GIVE THEM MORE ON HIS OWN FROM HIS GRACE, BUT HE WILL INFLICT PAINFUL

PUNISHMENT ON THOSE WHO ARE DISDAINFUL

وَاسْتَكْبَرُوا فَيُعَذِّبُهُمُ عَذَابًا أَلِيمًا ۗ وَلَا يَجِدُونَ

THEY FIND	NOT	AND	ONE MOST PAINFUL	A -PUNISHMENT -TORMENT	THEM	SO (HE) PUNISHES	AND	THEY -ACTED PROUDLY -ASSUMED GREATNESS
--------------	-----	-----	------------------------	------------------------------	------	------------------------	-----	--

AND ARROGANT, AND THEY WILL FIND NONE (OF THOSE ON WHOM THEY RELY)

لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٤٧﴾ يَا أَيُّهَا

O	ANY HELPER	NOR	AND	A -CLOSE PROTECTING FRIEND -GUARDIAN	ALLAH	-OTHER THAN -BESIDES	FROM	FOR THEM
---	---------------	-----	-----	--	-------	----------------------------	------	-------------

TO PROTECT OR HELP THEM BESIDES ALLAH . *

O

النَّاسِ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا

WE -SENT DOWN -REVEALED	AND	YOUR -RABB -SUSTAINER	FROM	AN OPEN PROOF	IT CAME(TO) YOU (ALL)	IN FACT	THE -PEOPLE -MANKIND
-------------------------------	-----	-----------------------------	------	---------------------	--------------------------------	------------	----------------------------

MANKIND ! THERE HAS COME TO YOU CONVINCING PROOF OF TRUTH FROM YOUR

RABB . WE HAVE SENT

إِلَيْكُمْ نُورًا مُبِينًا ﴿١٤٣﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَاعْتَصَمُوا

THEY	AND	-WITH -IN	THEY	THOSE	SO	ONE -CLEAR	A	TO WARDS
HELD FAST		ALLĀH	BELIEVED	WHO	AS FOR	-MANIFEST -OPEN	LIGHT	YOU (ALL)

TO YOU A GLORIOUS LIGHT (AL-QURAN) THAT SHOWS YOU THE RIGHT WAY CLEARLY .

* NOW THOSE WHO BELIEVE IN ALLAH AND HOLD FAST

بِهِ فَسَيَدْخُلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ ، وَيَهْدِيهِمْ

(HE) GUIDES	AND	-FADL	AND	FROM	MERCY	IN	SO	WITH
THEM		-BOUNTY -GRACE		HIM				WILL(SOON) (HE)-ADMITS -MAKES ENTER

TO HIM, ALLAH WILL SOON COVER THEM WITH HIS MERCY AND GRACE AND WILL SHOW THEM

إِلَيْهِ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿١٤٤﴾ يَسْتَفْتُونَكَ ط قُلِ اللَّهُ

ALLĀH	(YOU)	THEY ASK FOR A -FATWA / VERDICT -LEGAL DECISION	ONE	A	-TO -TOWARDS
	SAY !	(FROM) YOU	STRAIGHT	PATH	HIM

THE RIGHT WAY TO HIMSELF . * (THEY ASK YOU FOR A LEGAL DECISION

RELATING TO INHERITANCE IN CASE OF A CHILDLESS PERSON . SAY: ALLAH

يُقْتَبِلُكُمْ فِي الْكَلَالَةِ ط إِنْ امْرُؤٌ هَلَكَ لَيْسَ لَهُ

FOR	(IT) IS	(HE)	A	IF	THE -KALĀLA -ONE WITH NO ASCENDANTS OR DESCENDANTS	-IN -CON- CERNING	(HE)GIVES -FATWA -LEGAL VERDICT (TO) YOU(ALL)
HIM	NOT	DIED	MAN				

GIVES YOU HIS DECISION ABOUT THOSE WHO LEAVE NO DESCENDANTS OR ASCEN-
DANTS AS HEIRS . IF A MAN DIES

وَلَدٌ وَوَلَةٌ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ ، وَهِيَ يَرِثُهَا

(HE) INHERITS	HE	AND	HE	(OF)	HALF	THEN (IS)	A	(IS) FOR	AND	A
(FROM) HER			LEFT	WHAT		FOR HER	SISTER	HIM		CHILD

CHILDLESS AND LEAVES BEHIND A SISTER, SHE SHALL INHERIT ONE-HALF OF HIS

ESTATE . IF A WOMAN DIES

إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهَا وَلَدٌ فَإِنْ كَانَتَا اثْنَتَيْنِ فَلِهَا

THEN (IS) FOR THEM (TWO)	(ARE) TWO	THEY	THEN	A	FOR	(IT) BE	DID	IF
	FEMALES	TWO	IF	CHILD	HER	(IS)	NOT	

CHILDLESS, HER BROTHER WILL INHERIT ALL OF HER ESTATE .

IF THE CHILDLESS PERSON LEAVES BEHIND TWO SISTERS , THEY BOTH SHALL

الثُّلُثَيْنِ مِمَّا تَرَكَ وَإِنْ كَانُوا إِخْوَةً رِجَالًا وَنِسَاءً

WOMEN	A N D	MEN	BROTHERS	THEY	IF	A N D	(HE)	FROM	TWO
			(SIB- LINGS)	WERE (ARE)			LEFT	WHAT EVER	THIRDS

INHERIT TWO-THIRD OF HIS ESTATE ;

BUT IF HE LEAVES MORE THAN TWO BROTHERS AND SISTERS ,

فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثِيَيْنِ وَيَبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ

FOR	ALLĀH	(HE) -MAKES CLEAR	(OF)	THE	(OF) -SHARE	LIKE	THEN (IS) FOR
YOU (ALL)		-EXPLAINS EXPLICITLY	TWO FEMALES		-PORTION		THE MALE

THE SHARE OF EACH MALE SHALL BE EQUAL TO TWO FEMALES .

THUS ALLAH MAKES HIS COMMANDMENTS CLEAR TO YOU

أَنْ تَضِلُّوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

(IS) ALWAYS	OF	WITH	ALLĀH	A N D	YOU (ALL)	-THAT (NOT)
ALL KNOWING	THING(S)	-ALL -EVERY			GO ASTRAY	-LEST

LEST YOU GO ASTRAY.

ALLAH HAS PERFECT KNOWLEDGE OF EVERYTHING , *

٤٥/٢

أَيَّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (٥) سُورَةُ الْمَائِدَةِ مَدِينِيَّةٌ (١١٢) رُكُوعَاتُهَا ١٦

16 RUKU (112) MADANI AL / THE -SÖRAH (5) AYÄT 120
-MÄIDAH -TABLE SPREAD -CHAPTER

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ALWAYS / ALL THE MOST THE (OF) WITH
ME MERCIFUL ALLÄH NAME

IN THE NAME OF ALLAH THE MOST MERCIFUL , THE ALWAYS ALL MERCIFUL

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ ۗ أُحِلَّتْ لَكُمْ

FOR	(IT / SHE)	WITH THE	(YOU ALL)	THEY	THOSE	O
YOU (ALL)	WAS MADE LAWFUL	-PACTS -AGREEMENTS -OBLIGATIONS	FULFILL !	BELIEVED	WHO	

O BELIEVERS ! FULFILL YOUR CONTRACT OBLIGATIONS.

بِهَيْمَةِ الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ غَيْرِ مُجَلِّ

(OF) ONES WHO	-OTHER THAN	UPON	(IT) IS	-THAT WHICH	EX-	(OF) THE	BEASTS -QUADRUPED
MAKE LAWFUL	-BESIDES	YOU (ALL)	RECITED	-WHAT	CEPT	CATTLE	-FOUR LEGGED

ALL FOUR-LEGGED ANIMALS FROM LIVESTOCK ARE LAWFUL TO YOU OTHER THAN

THOSE WHICH ARE HEREBY ANNOUNCED . HOWEVER DO NOT VIOLATE

الصَّيْدِ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ ۗ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ ①

(HE)	WHAT	(HE)	ALLÄH	INDEED	(ARE) (IN) -IHRÄM	YOU	WHILE	(OF) THE
-WANTS -WISHES	EVER	-JUDGES -DECIDES			-PILGRIMAGE ATTIRE	(ALL)		-GAME -HUNTING

THE PROHIBITION OF HUNTING WHILE YOU ARE IN IHRAM (HAJJ DRESS) . INDEED

ALLAH ORDERS WHATEVER HE PLEASES . *

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَحْلُوا شَعَائِرَ اللَّهِ وَلَا

NOR	AND	(OF)	-SIGNS	(YOU ALL) MAKE	DO	THEY	THOSE	O
		ALLÄH	-SYMBOLS	LAWFUL (VIOLATE)	NOT!	BELIEVED	WHO	

O BELIEVERS ! DO NOT VIOLATE THE SANCTITY OF THE SYMBOLS OF ALLAH:

الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ وَلَا

NOR	A N D	THE	NOR	A N D	THE	NOR	A N D	THE	THE
		GARLANDED ONES			OFFERINGS (OF ANIMALS)			-INVIOABLE -SACRED (FORBIDDEN)	MONTH

THE SACRED MONTH , THE ANIMALS BROUGHT FOR SACRIFICE , THE
GARLANDS THAT MARK SUCH ANIMALS , AND

أَمِينِ الْبَيْتِ الْحَرَامِ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنْ رَبِّهِمْ

THEIR	FROM	-FADL	THEY	THE	(IN)	ONES
-RABB -SUSTAINER		-BOUNTY -GRACE	SEEK	-INVIOABLE -SACRED (FORBIDDEN)	HOUSE	-SECURITY -PEACE

THOSE PEOPLE VISITING THE SACRED HOUSE (KA'BAH) TO SEEK THE GRACE AND
GOOD PLEASURE OF THEIR RABB .

وَرِضْوَانًا وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ

(IT) DEFINITELY FORCE / INCITE (TO WRONG) YOU(ALL)	SHOUL D!	A N D	(YOU ALL) (MAY) HUNT	THEN	YOU (ALL) -WERE HALĀL -PUT OFF IHRĀM	WHEN	A N D	-APPROVAL -PLEASURE	A N D
--	-------------	-------------	----------------------------	------	---	------	-------------	------------------------	-------------

WHEN YOU PUT OFF YOUR IHRAAM (PILGRIMAGE IS OVER) THEN YOU ARE ALLOWED
TO HUNT . LET NOT THE

شَنَانَ قَوْمٍ أَنْ صَدُّوكُم مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَنْ

THAT	THE	THE	FROM	THEY	THAT	(OF) A	(TO)
-SACRED -INVIOABLE (FORBIDDEN)	-MASJID -MOSQUE			-STOPPED -HINDERED YOU (ALL)		-PEOPLE -NATION	ENMITY

HATRED OF SOME PEOPLE - WHO ONCE HINDERED YOU FROM THE SACRED
MOSQUE - INCITE YOU TO COMMIT

تَعْتَدُوا مَوْتًا وَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ سَوَاءً تَعَاوَنُوا

(YOU ALL) -CO-OPERATE! -MUTUALLY HELP ONE ANOTHER!	DO N O T!	A N D	THE	A N D	THE	UPON	(YOU ALL) -CO-OPERATE! -MUTUALLY HELP ONE ANOTHER!	A N D	YOU(ALL) -TRANSGRESS -EXCEED THE LIMITS
			-TAQWĀ -ALLĀH CONSCIOUSNESS		-UTMOST PIETY -COMPLETE FAITH				

TRANSGRESSION . COOPERATE WITH ONE ANOTHER IN RIGHTEOUSNESS AND
PIETY , AND DO NOT COOPERATE

عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ

(IS) MOST	ALLĀH	INDEED	ALLĀH	(YOU ALL) -SAFEGUARD YOURSELF ! -ADOPT TAQWĀ! -BE CONSCIOUSNESS OF	WA N D	THE	A N D	THE	UPON
SEVERE						TRANSGRESSION		SIN	

IN SIN AND TRANSGRESSION . HAVE FEAR OF ALLAH . *

ALLAH IS STERN

الْعِقَابِ ۝ حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ الْمَيْتَةُ وَالْدَّمُ وَلَحْمُ

-MEAT	A N D	THE BLOOD	A N D	THE	UPON	(IT / SHE) WAS MADE	(OF / IN) THE
-FLESH		(SHED AFTER SLAUGHTER)		-DEAD -CARRION	YOU (ALL)	-HARĀM -UNLAWFUL -PROHIBITED	RETRIBUTION

IN PUNISHMENT . * YOU ARE FORBIDDEN TO EAT THE MEAT OF ANY ANIMAL THAT

DIES BY ITSELF (DEAD BODY) , BLOOD , THE FLESH OF

الْخِنْزِيرِ وَمَا أَهَلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ وَالْمُنْخَنِقَةُ

ONE	THE	A N D	WITH	ALLĀH	FOR	(IT) WAS	-THAT WHICH	(OF) THE
STRANGLLED (TO DEATH)			IT		OTHER THAN	CALLED	-WHAT	SWINE

SWINE (PORK) AND THAT ON WHICH ANY NAME OTHER THAN ALLAH HAS BEEN

INVOKED ; ALSO THAT WHICH IS STRANGLLED TO DEATH ,

وَالْمَوْقُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ

(HE / IT)	WHAT	A N D	THE ONE (KILLED)	A N D	THE ONE (KILLED)	A N D	THE ONE (KILLED)	A N D
ATE			BUTTED WITH HORNS		FALLEN DOWN FROM HEIGHT		INJURED BY A VIOLENT BLOW	

KILLED BY A VIOLENT BLOW , KILLED BY A HEADLONG FALL AND OF THOSE BEATEN

OR GORED TO DEATH ; AND THAT WHICH HAS BEEN PARTLY EATEN

السَّبْعِ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذَبَحَ عَلَى النَّصَبِ وَ

AND	THE	UPON	(IT) IS -SACRIFICED	WHAT	AND	YOU (ALL) -PURIFIED -CLEANSED (SLAUGHTERED ACCORDING TO SHARIAH)	WHAT	EXCEPT	THE -PREDATORY
	ALTARS		-SLAUGHTERED						ANIMALS -WILD BEASTS

BY A WILD ANIMAL UNLESS YOU ARE ABLE TO SLAUGHTER IT BEFORE ITS DEATH;

ALSO THAT WHICH IS SACRIFICED ON ALTARS OR

أَنْ تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْلَامِ ذِكْمًا فَسُقُطَ الْيَوْمَ يَيْسٌ

(HE)	TODAY	(IS) A -SIN -DIS- OBEDENCE	THAT	WITH THE ARROWS	YOU (ALL) SEEK TO DIVIDE	THAT
DESPAISED		(FOR YOU ALL)		SEEK FATE		

IS DIVIDED BY RAFFLING OF ARROWS .

ALL THESE ARE SINFUL ACTS . TODAY

الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي

(YOU ALL) FEAR !	A N D	(YOU ALL) FEAR !	SO	YOUR -DĪN -DIVINE RELIGION / WAY OF LIFE	-FROM	THEY -DISBELIEVED	THOSE
ME		THEM	DO NOT!		-ABOUT	-DENIED -HID THE TRUTH	WHO

THE UNBELIEVERS HAVE GIVEN UP ALL THEIR HOPE OF VANQUISHING YOUR RELI-

SION . * HAVE NO FEAR OF THEM , FEAR ME . *

الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ

UPON	(HAVE)	A N D	YOUR -DĪN -DIVINE RELIGION / WAY OF LIFE	FOR	(HAVE)	TODAY
YOU (ALL)	COMPLETED			YOU (ALL)	PERFECTED	

TODAY I HAVE PERFECTED YOUR RELIGION FOR YOU ,

COMPLETED MY FAVOR UPON YOU

نِعْمَتِي وَرَضِيْتُ لَكُمْ الْإِسْلَامَ دِينًا فَمَنْ اضْطُرَّ

(HE) WAS (IS)	SO	(AS) -DĪN -DIVINE RELIGION / WAY OF LIFE	-AL -THE	FOR	A N D	MY -FAVOUR
-FORCED -COMPELLED	WHO EVER	ISLĀM		YOU (ALL)	APPROVED	-BLESSING

AND APPROVED AL-ISLAM AS A DEEN (WAY OF LIFE FOR YOU) .

ANYONE WHO IS COMPELLED

فِي مَخْصَصَةٍ غَيْرِ مُتَجَانِفٍ لِإِثْمِهِ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ

(IS) ALWAYS	ALLĀH	SO	-FOR -TO	ONE WHO	OTHER	-STARVATION	IN
ALL FORGIVING		INDEED	A SIN	INCLINES	THAN	-HUNGER	

BY HUNGER TO EAT WHAT IS FORBIDDEN , NOT INTENDING TO COMMIT SIN , WILL

FIND ALLAH FORGIVING ,

رَحِيمٌ ۝ يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ لَهُمْ قُلْ أُحِلَّ لَكُمْ

FOR	(IT) WAS MADE	(YOU)	FOR	(IT) WAS MADE	WHAT	THEY ASK	ONE ALWAYS
YOU (ALL)	-HALĀL -LAWFUL	SAY I	THEM	-HALĀL -LAWFUL		YOU	ALL MERCIFUL

MERCIFUL . *

THEY ASK YOU WHAT FOOD IS LAWFUL FOR THEM , SAY: ALL GOOD

الطَّيِّبَاتِ وَمَا عَلَّمْتُم مِّنَ الْجَوَارِحِ مُكَلَّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ

YOU (ALL) TEACH	ONES WHO TRAIN ANIMALS	THE ANIMALS	FROM	YOU (ALL)	AND	THE THINGS
THEM	-AS HOUNDS -TO HUNT	USED FOR HUNTING		TAUGHT (TRAINED)		-PURE -GOOD

CLEAN THINGS ARE LAWFUL FOR YOU , AS WELL AS WHAT YOU HAVE TAUGHT YOUR

HUNTING BIRDS AND BEASTS TO CATCH , TRAINED BY YOU

مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا مِمَّا أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَاذْكُرُوا

(YOU ALL) -MENTION !	AND	UPON (FOR)	THEY -HELD ONTO	FROM	SO	ALLĀH	(HE) TAUGHT	FROM
-RECALL ! -REMEMBER !		YOU (ALL)	-CAUGHT	WHAT	(YOU ALL) EAT !		YOU (ALL)	WHAT EVER

WITH THE KNOWLEDGE GIVEN TO YOU BY ALLAH . EAT WHAT THEY CATCH AND

HOLD FOR YOU , HOWEVER , PRONOUNCE

اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ صَوِّتُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝

(OF / IN) THE	(IS)	ALLĀH	INDEED	ALLĀH	(YOU ALL) SAFEGUARD! (YOUR SELF) -ADOPT TAQWA! (BE CONSCIOUS OF)	AND	UPON	(OF)	NAME
-RECKONING -TAKING ACCOUNT	MOST SWIFT						IT	ALLĀH	

THE NAME OF ALLAH OVER IT . HAVE FEAR OF ALLAH .

ALLAH IS SWIFT IN SETTLING THE ACCOUNTS . *

الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا

THEY WERE GIVEN	(OF) THOSE WHO	FOOD	AND	THE THINGS	FOR	(IT) WAS MADE LAWFUL	TODAY
				-PURE -GOOD	YOU (ALL)		

TODAY ALL GOOD CLEAN THINGS HAVE BEEN MADE LAWFUL FOR YOU ; AND THE

FOOD OF THE PEOPLE OF THE

الْكِتَابَ حِلًّا لَكُمْ مِطْعَامِكُمْ حِلًّا لَهُمْ زَوَامِحُصَّتْ

THOSE WHO (WOMEN) ARE -CHASTE / FREE -PROTECTED -FORTIFIED	A N D	FOR	(IS)	YOUR	A N D	FOR	(IS)	THE
		THEM	LAWFUL	FOOD		YOU (ALL)	LAWFUL	-BOOK -SCRIPTURE

BOOK IS ALSO MADE LAWFUL FOR YOU AND YOUR FOOD IS MADE LAWFUL FOR THEM

LIKEWISE , MARRIAGE WITH CHASTE

مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتِ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا

THEY	THOSE	FROM	THOSE WHO (WOMEN) ARE -CHASTE / FREE -PROTECTED (BY FAMILY) -FORTIFIED	A N D	THOSE WHO	FROM
WERE GIVEN	WHO				BELIEVE (WOMEN)	

FREE BELIEVING WOMEN AND ALSO CHASTE WOMEN AMONG THE PEOPLE WHO

WERE GIVEN

الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ

(AS) ONES BEING	THEIR	YOU (ALL) GAVE	WHEN	BEFORE	FROM	THE
CHASTE	-MAHR -BRIDAL MONEY	THEM (FEMALES)		YOU (ALL)		-BOOK -SCRIPTURE

THE BOOK BEFORE YOU IS MADE LAWFUL FOR YOU ,

PROVIDED THAT YOU GIVE THEM THEIR DOWRIES AND DESIRE CHASTITY ,

غَيْرِ مُسْفِحِينَ وَلَا مُتَّخِذِي أَخْدَانٍ وَمَنْ يَكْفُرْ

(HE) -DISBELIEVES	WHO-	A N D	(OF)	(AS) ONES -MAKING -TAKING -ADOPTING	N O R	A N D	(OF) ONES BEING	(AS)
-DENIES -HIDES THE TRUTH	EVER		SECRET FRIENDS				FORNICATORS	NOT

NEITHER COMMITTING FORNICATION NOR TAKING THEM AS MISTRESSES

ANYONE WHO COMMITS KUFR

بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنْ

FROM	THE	(IS)	HE	A N D	HIS	(IT) WAS	SO	WITH THE
	-ĀKHIRAH -HEREAFTER	IN			(GOOD) DEED(S)	WASTED	IN FACT	-IMĀN -BELIEF

WITH IMAN (REJECTS FAITH) , ALL HIS GOOD DEEDS WILL BE IN VAIN AND IN THE

HEREAFTER HE WILL BE ONE OF

الْخَسِرِينَ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى

TO	YOU (ALL)	WHEN	THEY	THOSE	O	THOSE WHO
WARDS	STOOD		BELIEVED	WHO		LOSE

THE LOSERS . *

O BELIEVERS ! WHEN YOU RISE UP FOR

الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ

	THE	TO	YOUR	A N D	YOUR	THEN	THE
ELBOWS			HANDS		FACES	(YOU ALL) WASH !	-ṢALĀH -PRAYER

SALAH (PRAYER) , WASH YOUR FACES AND YOUR HANDS AS FAR AS THE ELBOWS ,

وَأَمْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ ط وَإِنْ

IF	A N D	THE	TO	(WASH) YOUR	A N D	ON (WITH)	(YOU ALL)	AND
		ANKLES		FEET		YOUR HEADS	WIPE !	

WIPE YOUR HEADS WITH WET HANDS AND WASH YOUR FEET TO THE ANKLES . IF

كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا ط وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ

UPON	OR	ONES	YOU (ALL)	IF	A N D	THEN	(IN) A STATE OF	YOU (ALL)
		-ILL -SICK	WERE (ARE)			(YOU ALL) PURIFY COMPLETELY ! (YOURSELF)	SEXUAL IMPURITY	WERE (ARE)

YOU HAD AN EMISSION OF SEMEN , THEN TAKE A FULL BATH .

HOWEVER , IF YOU ARE SICK OR ON A

سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِّنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَمَسْتُمْ

YOU (ALL)	OR	THE TOILET	FROM	-OF -FROM	ANY	(HE)	OR	A
TOUCHED (SEXUALLY)		(PASSING URINE / STOOL)		YOU (ALL)	ONE	CAME		JOURNEY

JOURNEY OR YOU HAVE USED THE TOILET OR YOU HAD INTERCOURSE

النِّسَاءُ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا

-CLEAN	DRY	(YOU ALL) ^{THEN} -INTEND! (FOR PURITY) -DO TAYAMMUM!	WATER	YOU(ALL)	SO	THE
-PURE	EARTH			FIND	DID NOT	WOMEN

WITH YOUR WOMEN (YOUR WIFE) AND YOU DO NOT FIND ANY WATER THEN RESORT TO TAYAMMUM - FIND CLEAN SOIL

فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ مَا يُرِيدُ اللَّهُ

ALLĀH	(HE)	NOT	FROM YOUR	A N D	YOUR (WITH)	SO
	-WANTS -WISHES		IT		FACES	(YOU ALL) WIPE!

AND RUB YOUR FACES AND HANDS WITH IT .

ALLAH DOES NOT WISH TO BURDEN YOU ;

لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ

(HE) ^{THAT} PURIFIES	(HE)	BUT	ANY -HARDSHIP	FROM	UPON	(HE) ^{THAT}
COMPLETELY YOU (ALL)	-WANTS -WISHES		-DIFFICULTY		YOU (ALL)	-MAKES -PUTS

HE ONLY WISHES TO PURIFY YOU

وَلِيَتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ٦ وَاذْكُرُوا

(YOU ALL) -REMEMBER! -RECALL! -MENTION!	A N D	YOU (ALL) -GIVE THANKS -BE GRATEFUL	SO THAT	UPON	HIS	(HE) ^{THAT} A N D
		YOU (ALL)	YOU (ALL)		-FAVOUR -BLESSING	COM- PLETES

AND TO PERFECT HIS FAVOR UPON YOU , SO THAT YOU MAY BE THANKFUL . *

REMEMBER

نِعْمَةٌ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ الَّذِي وَاثَقَكُمْ بِهِ ٧

WITH	(HE) FIRMLY	WHICH	HIS	A N D	UPON	(OF)	-FAVOUR
IT	BOUND YOU (ALL)		-BINDING OATH -COVENANT		YOU (ALL)	ALLĀH	-BLESSING

ALLAH'S FAVOR TO YOU AND THE COVENANT WHICH HE RATIFIED WITH YOU

إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ

ALLĀH	INDEED	ALLĀH	(YOU ALL) -SAFEGUARD YOUR SELVES! -ADOPT TAQWĀ! -BE CONSCIOUS OF!	A N D	WE	A N D	WE	YOU' (ALL)	WHEN
					OBEYED		HEARD	SAID	

WHEN YOU SAID: "WE HEAR AND WE OBEY . " HAVE FEAR OF ALLAH ; SURELY

ALLAH

عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

THEY	THOSE	O	(OF)	THE	WITH	(IS)
BELIEVED	WHO		-BREASTS -CHESTS	-ONE	-POSSESSOR (SECRETS)	ALL KNOWING

KNOWS THE SECRETS OF YOUR HEARTS . *

O BELIEVERS !

كُونُوا قَوْمِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ ۚ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ

(IT) DEFINITELY -FORCES -COMPELS (TO WRONG) YOU(ALL)	NOT	A N D	WITH THE	(AS)	FOR	ONES WHO	(YOU ALL) -BE !
			JUSTICE (BALANCE)	WITNESSING	ALLĀH	STAND FIRMLY	-BECOME !

BE STEADFAST FOR THE SAKE OF ALLAH AND BEAR TRUE WITNESS AND LET NOT

شَنَانُ قَوْمٍ عَلَىٰ إِلَّا تَعْدِلُوا طَاعِدِلُوتَاتٍ هُوَ أَقْرَبُ

(IS) -NEAREST	IT	(YOU ALL) DO	YOU (ALL) DO	THAT	UPON	A	(TO)
-CLOSEST		-JUSTICE ! -(EQUITY) !	-JUSTICE -(EQUITY)	NOT		-PEOPLE -NATION	ENMITY

THE ENMITY OF A PEOPLE INCITE YOU TO DO INJUSTICE ;

DO JUSTICE , THAT IS NEARER

لِلتَّقْوَىٰ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

YOU (ALL)	WITH	(IS) ONE ALWAYS ALL AWARE	ALLĀH	INDEED	ALLĀH	(YOU ALL) -SAFEGUARD! YOUR SELVES! -ADOPT TAQWĀ! -BE CONSCIOUS OF!	A N D	TO / FOR THE
DO	WHAT EVER							-TAQWĀ -ALLĀH CONSCIOUSNESS

TO PIETY . FEAR ALLAH , SURELY ALLAH IS FULLY AWARE OF ALL YOUR ACTIONS .

*

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ

(IS) (ONLY)	THE (DEEDS)	THEY	A N D	THEY	THOSE	ALLĀH	(HE)
FOR	-GOOD -RIGHTEOUS	DID		BELIEVED	WHO		PROMISED

ALLAH HAS PROMISED THOSE WHO BELIEVE AND DO RIGHTEOUS DEEDS ,

مَغْفِرَةً وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ① وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا

THEY	A N D	THEY -DISBELIEVED	THOSE	A N D	A	A	A N D	FORGIVENESS
BELIED		-DENIED -HID THE TRUTH	WHO		GREAT	-WAGE -REWARD		

FORGIVENESS AND MIGHTY REWARD . *

AS FOR THOSE WHO REJECT FAITH

بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ② يَا أَيُّهَا الَّذِينَ

THOSE	O	(OF) THE	(ARE)	THOSE	WITH OUR -VERSES -SIGNS -AYAT
WHO		HELL FIRE	COMPANIONS		

AND DENY OUR REVELATIONS , THEY WILL BE THE COMPANIONS OF HELLFIRE . * O

BELIEVERS !

آمَنُوا اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هُمْ قَوْمٌ

A	(HE / IT)	WHEN	UPON	(OF)	-FAVOUR	(YOU ALL) -REMEMBER !	THEY
-PEOPLE -NATION	INTEND- ED	YOU (ALL)		ALLĀH	-BLESSING	-MENTION ! -RECALL !	BELIEVED

ALSO REMEMBER ALLAH'S FAVOR WHICH HE RECENTLY BESTOWED UPON YOU WHEN

أَنْ يَسْطُوَ إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ

FROM	THEIR	(HE) so -WITH-HELD -STOPPED -RESTRAINED	THEIR	TO WARDS	THEY	THAT
YOU (ALL)	HANDS		HANDS	YOU (ALL)	STRETCH OUT	

HE RESTRAINED THE HANDS OF THOSE WHO SOUGHT TO HARM YOU , (JEWISH PLAN TO KILL THE PROPHET AND

EMINENT COMPANIONS THROUGH AN INVITATION TO A DINNER WHICH ALLAH INFORMED HIM NOT TO ATTEND) .

وَ اتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ٤
 (11)

THOSE WHO	SHOULD I	ALLĀH (ONLY)	A	ALLĀH	(YOU ALL) -SAFEGUARD! YOUR SELVES! -ADOPT TAQWA! -BE CONSCIOUS OF	A	D
BELIEVE	TRUST		UPON				

HAVE FEAR OF ALLAH ; AND IN ALLAH LET THE BELIEVERS PUT THEIR TRUST . *

وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَبَعَثْنَا

WE ¹	(OF)	(OF)	A	ALLĀH	(HE)	CER-	A	D
-SENT	-ISRAEL (JACOB)	-BANĪ	-BINDING OATH			TAINLY		
-RAISED	-ISRĀ'IL (YA'QUB)	-CHIL-	-COVENANT		TOOK			
-APPOINTED		DREN						

ALLAH DID IN FACT MAKE A COVENANT WITH THE CHILDREN OF ISRAEL AND

APPOINTED

مِنْهُمْ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ ٥

(AM)	IN-	ALLĀH	(HE)	A	LEADERS	TEN	TWO	FROM
WITH	DEED		SAID	AND				
YOU	I					TWELVE		THEM
(ALL)								

TWELVE CHIEFTAINS FROM AMONG THEM AND SAID : " I AM WITH YOU ;

لَئِنْ أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ وَآتَيْتُمُ الزَّكَاةَ وَآمَنْتُمْ

YOU ¹	A	THE	YOU	A	THE	YOU	SURELY
(ALL)	AND	-ZAKĀH	(ALL)	AND	-SALĀH	(ALL)	IF
(FIRMLY)		-PURIFICATION	GAVE		-PRAYER	PERFECTLY	
BELIEVED		-OBLIGATORY				ESTABLISH	
		ALMS / POOR DUE					

IF YOU ESTABLISH SALAH (PRAYERS) PAY ZAKAH , BELIEVE

بِرُسُلِي وَعَزَّرْتَهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا

A	A	ALLĀH	YOU	A	YOU (ALL)	A	WITH
-BEAUTIFUL	LOAN		(ALL)	AND	-SUPPORTED	AND	MY
-GOOD			-LOANED		-ASSISTED		MESSEN- GERS
			-LENT	THEM			

IN MY RASOOLS , SUPPORT THEM AND GIVE A GENEROUS LOAN TO ALLAH (SPEND

IN CHARITY) ,

لَا أَكْفِرُنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَا دُخَلْنَكُمْ جَنَّتٍ

(IN) -GARDENS	SURELY (WILL) DEFINITELY-ADMIT -MAKE TO ENTER	A N D	YOUR	FROM	SURELY (WILL) DEFINITELY -COVER / CONCEAL -EXPIATE
-PARADISES	YOU (ALL)		SINS	YOU (ALL)	

I WILL CERTAINLY FORGIVE YOU YOUR SINS AND ADMIT YOU TO GARDENS

تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ، فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ

THAT	AFTER	(HE) -DISBELIEVED	SO	THE	UNDER- NEATH	FROM	(IT / SHE)
		-DENIED -HID THE TRUTH	WHO- EVER	RIVERS	IT (HER)		-FLOWS -RUNS

BENEATH WHICH THE RIVERS FLOW .

HOWEVER , IF ANY ONE OF YOU , AFTER THIS , VIOLATES THIS COVENANT ,

مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٣﴾ فَبِمَا نَقْضِهِمْ

THEIR	BECAUSE	(OF)	THE	(FROM)	(HE)	THEN	FROM -AMONG
BREAKING	OF	-WAY -PATH		LEVEL / STRAIGHT	STRAYED	IN FACT	YOU (ALL)

HE WILL INDEED GO ASTRAY FROM THE RIGHT WAY . * "

EVEN AFTER THAT , THEY BROKE

مِيثَاقَهُمْ لَعْنَهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَسِيَةً

ONE	THEIR	WE	A N D	WE CURSED	THEIR
HARD	HEARTS	MADE		THEM	-BINDING OATH -COVENANT

THEIR COVENANT; AS A RESULT , WE LAID ON THEM OUR CURSE AND

HARDENED THEIR HEARTS . *

يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ ۖ وَنَسُوا حَظًّا مِمَّا

FROM	A	THEY	A N D	IT'S	FROM	THE	THEY -CHANGE
WHAT	PORTION	FORGOT		PLACES		WORD(S)	-DISTORT -DISPLACE

THEY TEMPERED WITH WORDS OUT OF THEIR CONTEXT AND NEGLECTED MUCH OF

WHAT

ذُكِرُوا بِهِ، وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَائِنَةٍ مِنْهُمْ

FROM	-BETRAYAL	UPON	YOU BE -AQUAINTED	(IT / SHE) SETS / CEASES	NOT	A N D	WITH	THEY WERE
THEM	-DECEIT		WITH -FIND OUT	ALWAYS			IT	REPEATEDLY REMINDS

THEY WERE ENJOINED . YOU WILL ALWAYS FIND MOST OF THEM DECEITFUL EXCEPT FOR A FEW OF THEM .

إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَعْ إِنَّ اللَّهَ

ALLĀH	INDEED	(YOU)	A N D	FROM	SO	-FROM -AMONG	A V E R Y	EX- C E P T
		OVER- LOOK!		THEM	(YOU) PARDON !	THEM	FEW	

YET FORGIVE THEM AND OVERLOOK THEIR MISDEEDS

ALLAH

يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾ وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرُهُ

(ARE) -NAṢĀRĀ	INDEED	THEY	THOSE	FROM	A N D	THOSE WHO DO-IHSĀN	(HE)
-CHRISTIANS	WE	SAID	WHO			-BENEVOLENCE -UTMOST GOOD	LOVES

LOVES THOSE WHO ARE KIND TO OTHERS , * LIKEWISE **WE** ALSO MADE A COVENANT WITH THOSE WHO CALL THEMSELVES CHRISTIANS ,

أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ فَاعْرِضْنَا

WE	SO	WITH	THEY WERE	FROM	A	SO	THEIR	WE
--INSTIGATED -INCITED	IT	REMINDED REPEATEDLY	WHAT	POR- TION	THEY FORGOT	-BINDING OATH -COVENANT		TOOK

BUT THEY TOO HAVE NEGLECTED MUCH OF WHAT THEY WERE ENJOINED AS A RESULT , **WE** STIRRED

بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَسَوْفَ

-WILL	AND	(OF) THE	DAY	TILL	THE	A N D	THE	BETWEEN
-SHALL		-QIYĀMAH -STANDING (BEFORE ALLĀH)			HATRED		ENMITY	THEM

AMONG THEM ENMITY AND HATRED , WHICH WILL LAST TILL THE DAY OF RESURRECTION AND SOON

يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١٣﴾ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ

(OF) THE	O	THEY -CRAFT	THEY	WITH	ALLĀH	(HE) -EXPLAINS EXPLICITLY -MAKES CLEAR THEM
BOOK	PEOPLE	-MAKE -PERFORM	WERE	WHAT-EVER		

ALLAH WILL INFORM THEM ALL OF WHAT THEY HAVE DONE . *

O PEOPLE OF THE BOOK (JEWS AND CHRISTIANS) !

قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا كُنْتُمْ

YOU (ALL)	FROM	MUCH	FOR	(HE) MAKES -CLEAR	OUR	(HE) CAME(TO) IN
WERE	WHAT		YOU (ALL)	-EXPLICIT -EVIDENT	MESSENGER	YOU (ALL) FACT

NOW OUR RASOOL HAS COME TO YOU TO REVEAL MUCH OF WHAT YOU

تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ قَدْ جَاءَكُمْ

(IT) CAME(TO)	IN	MUCH	FROM	(HE) PARDONS	A N D	THE	FROM	YOU (ALL)
YOU (ALL)	FACT			↓ PASSES OVER		BOOK		-HIDE -CONCEAL

HAVE CONCEALED FROM THE HOLY BOOKS AND TO PASS OVER MUCH WHICH IS NO

LONGER NECESSARY . THERE HAS COME TO YOU

مِّنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾ يَهْدِي بِهِ اللَّهُ

ALLĀH	-BY -WITH	(HE)	ONE -CLEAR	A	A N D	A	ALLĀH	FROM
	IT	GUIDES	-OPEN -EXPLICIT	BOOK		LIGHT		

FROM ALLAH A NEW LIGHT AND A CLEAR BOOK , * WITH WHICH ALLAH WILL GUIDE

مَنْ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم

(HE) TAKES OUT	A N D	(OF) THE	WAYS	His	(HE)	WHO-EVER
THEM		PEACE		-APPROVAL -PLEASURE	FOLLOWED COMPLETELY	

TO THE WAYS OF PEACE ALL THOSE WHO SEEK HIS GOOD PLEASURE AND BRING

THEM OUT

مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى

-TO	(HE) GUIDES	A N D	HIS	WITH	THE	-TO	THE	FROM
-TO WARDS	THEM		PERMISSION	LIGHT		-TO WARDS	(MANY) DARKNESS	

OF THE DEPTH OF DARKNESS INTO THE LIGHT OF HIS GRACE AND GUIDE THEM TO

صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣١﴾ لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ

INDEED	THEY	THOSE	(HE) DISBELIEVED -DENIED -HID THE TRUTH	CER- TAINLY	ONE	A
	SAID	WHO			STRAIGHT	-PATH -WAY

THE RIGHT WAY . *

INDEED THOSE HAVE COMMITTED KUFR (REJECTED FAITH) WHO SAID ,

اللَّهُ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ ۗ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ

(HE) -HAS	SO	(YOU)	(OF)	SON	(IS)	THE	HE	ALLĀH
AUTHORITY -POSSESSES	WHO ?	SAY !	-MARYAM -MARY		MESSIAH		(ALONE)	

" GOD IS THE MESSIAH , SON OF MARYAM . " O MUHAMMAD ASK THEM , " WHO HAS THE POWER

مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحَ ابْنَ

SON	THE	(HE)	THAT	(HE)	IF	ANY	ALLĀH	FROM
	MESSIAH	-DESTROYS -ANNIHILATES		-WANTED -WISHED		THING		(AGAINST)

TO PREVENT ALLAH IF HE CHOSE TO DESTROY THE MESSIAH THE SON OF

مَرْيَمَ وَأُمَّهُ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ۗ وَاللَّهُ

(IS) (ONLY)	AND	ALL	THE	(IS)	WHO EVER	A N D	HIS MOTHER	A N D	(OF)
FOR ALLĀH		(TOGETHER)	EARTH	IN					-MARYAM -MARY

MARYAM , HIS MOTHER AND ALL THAT IS IN THE EARTH ? ALLAH HAS

مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ، يَخْلُقُ

(HE)	(IS)	BETWEEN	WHAT	AND	THE	AND	(OF)	THE	-KINGDOM
CREATES	THEM	(TWO)	EVER		EARTH		-SKIES	-HEAVENS	-HEIGHTS
									-POSSESSION

THE SOVEREIGNTY OVER THE HEAVENS AND THE EARTH AND ALL THAT IS

BETWEEN THEM . HE CREATES

مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤﴾ وَقَالَتْ

(SHE)	AND	ALWAYS	(OF)	-ALL	(IS)	ALLĀH	AND	(HE)	WHAT
SAID		ALL-ABLE /	THING(S)	-EACH	UPON			-WISHES	EVER
		POWERFUL		-EVERY				-WILLS	
		OMNIPOTENT							

WHAT HE PLEASURES AND HAS POWER OVER EVERYTHING . " *

الْيَهُودُ وَالنَّصْرَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبَّاؤُهُ قُلْ

(YOU)	HIS	AND	(OF)	(ARE)	WE	THE	AND	THE
SAY !	-LOVED ONES		ALLĀH	SONS		-NASĀRĀ		JEWES
	-BELOVED					-CHRISTIANS		

THE JEWS AND THE CHRISTIANS SAY: " WE ARE THE CHILDREN OF ALLAH AND

HIS BELOVED ONES . " ASK THEM ,

فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِّمَّنْ

FROM	(ARE)	YOU	-NAY	FOR	(HE)	SO
WHOM	HUMANS	(ALL)	-RATHER	(WITH)	-PUNISHES	
			YOUR		-TORMENT	WHY ?
			SIN		YOU (ALL)	

" WHY THEN DOES HE PUNISH YOU FOR YOU SINS ? NAY ! IN FACT YOU ARE

HUMAN BEINGS LIKE OTHERS WHICH

خَلَقَ ۖ يُعْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ ۗ وَ

AND	(HE)	WHOM	(HE)	(HE)	FOR	(HE)	(HE)
	-WILLS		-TORMENT	-WILLS	WHOM	FORGIVES	CREATED
	-WISHES		-PUNISHES	-WISHES			

HE HAS CREATED . HE FORGIVES WHOM HE PLEASURES AND PUNISHES WHOM

HE PLEASURES .

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ

(IS) ONLY	AND	(IS) BETWEEN	WHAT AND EVER	THE	AND	(OF) THE	-KINGDOM	(IS) ONLY
HIM	TO	THEM (TWO)		EARTH		-SKIES -HEAVENS -HEIGHTS	-POSSESSION	FOR ALLAH

TO ALLAH BELONGS THE SOVEREIGNTY OF THE HEAVENS AND THE EARTH AND ALL THAT IS BETWEEN THEM , AND TO HIM

الْمَصِيرُ ۝ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا

OUR	(HE) CAME (TO)	IN	(OF) THE	O	THE
MESSENGER	YOU (ALL)	FACT	BOOK	PEOPLE	-PLACE OF RETURN -DESTINATION

IS THE FINAL REFUGE . "

O PEOPLE OF THE BOOK ! INDEED OUR RASOOL HAS NOW COME TO YOU

يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَى فِتْرَةٍ مِّنَ الرَّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا

NOT	YOU (ALL)	-LEST	THE	FROM	AN	UPON	FOR	(HE) MAKES CLEAR
	SAY	-THAT (NOT)	MESSENGERS		INTERVAL		YOU (ALL)	-EXPLAINS EXPLICITLY

MAKING CLEAR TO YOU THE TEACHING OF THE RIGHT WAY , AFTER A LONG BREAK IN

THE SERIES OF THE RASOOLS , SO THAT YOU MAY NOT BE ABLE TO SAY ,

جَاءَنَا مِنْ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ

A BEARER OF	(HE) CAME (TO)	SO	ANY	NOR	AND	BEARER OF GOOD NEWS/ GLAD TIDINGS	FROM	(HE) CAME (TO)
-GOOD NEWS -GLAD TIDINGS	YOU (ALL)	IN FACT	WARNER					US

"NO ONE HAS COME TO GIVE US GOOD NEWS OR TO WARN US . "

NOW SOMEONE HAS COME TO GIVE YOU GOOD NEWS

وَنَذِيرُهُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ وَإِذْ قَالَ

(HE)	WHEN	AND	(IS) ALWAYS -ALL ABLE / -POWERFUL -OMNIPOTENT	(OF)	-ALL	UPON	ALLAH	AND	A	AND
SAID				THING(S)	-EACH -EVERY				WARNER	

AND WARN YOU SO LISTEN TO HIM . ALLAH HAS POWER OVER EVERYTHING . *

PONDER UPON THE INCIDENT WHEN

مُوسَى لِقَوْمِهِ يَقَوْمِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ

UPON	(OF)	-FAVOUR	(YOU ALL) -REMEMBER!	MY	TO/FOR	-MUSĀ
YOU (ALL)	ALLĀH	-BLESSING	-RECALL! -MENTION!	-PEOPLE -NATION	-NATION -PEOPLE	-MOSES

MUSA SAID TO HIS PEOPLE . "O MY PEOPLE ! REMEBER THE FAVORS WHICH ALLAH HAS BESTOWED UPON YOU .

اِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَكُمْ مُلُوكًا وَآتَاكُمْ

(HE) GAVE	A N D	KINGS	(HE) -MADE	A N D	PROPHETS	-IN	(HE)	W H E N
YOU (ALL)			-APPOINTED YOU (ALL)			-AMONGST	-MADE -APPOINTED	

HE HAS RAISED PROPHETS FROM AMONG YOU , MADE YOU KINGS AND GAVE YOU

مَّا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ۝۲۰ يَقَوْمِ ادْخُلُوا

(YOU ALL)	MY	THE	-FROM	ANY	(HE)	DID NOT	W H A T
ENTER!	-PEOPLE -NATION	-WORLDS -UNIVERSES -ALL CREATURES	-AMONG	ONE	GIVES		

THAT WHICH HAD NOT BEEN GIVEN TO ANYONE IN THE WORLDS." *

"O MY PEOPLE ! ENTER

الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا

DO NOT!	A N D	FOR	ALLĀH	(HE)	WHICH	THE	THE
	YOU (ALL)			WROTE (ORDAINED)		ONE MADE SACRED	-EARTH -LAND

THE HOLY LAND WHICH ALLAH HAS ASSIGNED FOR YOU .

DO NOT

تَرْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ۝۲۱ قَالُوا

THEY SAID	(AS)	CONSEQUENTLY YOU(ALL)	YOUR	UPON	(YOU ALL)
	-ONES WHO LOSE -LOSERS	(WILL) TURN ABOUT	BACKS		RETREAT!

TURN BACK , BECAUSE IF YOU DO , YOU WILL BECOME LOSERS . " *

THEY SAID:

يُوسَىٰ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ ۖ وَإِنَّا لَنُدْخِلُهَا

WE (WILL) ENTER	WILL	IN- DEED	AND	ONES MOST	A -PEOPLE	(ARE) IN	IN-	○
IT (HER)	NEVER	WE		-FORCEFUL -COMPELLING	-NATION	IT (HER)	DEED	-MUSĀ -MOSES

"O MUSĀ ! A NATION OF GIANTS LIVE IN THERE ,

WE WILL NOT SET OUR FOOT IN IT

حَتَّىٰ يَخْرُجُوا مِنْهَا ، فَإِن يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِنَّا

THEN INDEED	FROM	THEY	SO	FROM	THEY	UNTIL
WE	IT (HER)	GO OUT	IF	IT (HER)	GO OUT	

UNTIL THEY LEAVE .

AS SOON AS THEY LEAVE WE WILL BE READY TO

دَخَلُونَ ﴿٢٢﴾ قَالَ رَجُلَيْنِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنِعْمَ

(HE)	THEY	THOSE	FROM	TWO	(HE)	(ARE) ONES WHO
-FAVORED -BLESSED	FEAR	WHO		MEN	SAID	ENTER (IT)

ENTER " . * THEREUPON TWO ALLAH FEARING MEN UPON WHOM ALLAH HAD

BESTOWED HIS GRACE SAID:

اللَّهُ عَلَيْهَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ ، فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ

YOU (ALL) ENTERED	SO	(FROM) THE	UPON	(YOU ALL)	UPON	ALLĀH
IT	WHEN	-DOOR -GATE	THEM	ENTER !	THEM (TWO)	

" ATTACK DIRECTLY AT THE CITY GATE ,

ONCE YOU ENTER IT ,

فَأَن تَكُمُ غَالِبُونَ ۚ وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِن كُنْتُمْ

YOU (ALL)	IF	SO	ALLĀH	(ONLY)	AND	(ARE) ONES	THEN INDEED
WERE (ARE)		(YOU ALL) TRUST !		UPON		-WHO OVERPOWER -VICTORIOUS	YOU (ALL)

YOU WILL SURELY BE VICTORIOUS .

PUT YOUR TRUST IN ALLAH IF YOU ARE REALLY

مُؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾ قَالُوا يَا مُوسَى إِنَّا لَن نَدْخُلُهَا أَبَدًا

EVER	ENTER	WE	WILL	IN-DEED	O	THEY	ONES WHO
	IT (HER)	NEVER	WE	-MŪSĀ -MOSES	SAID	BELIEVE	

BELIEVERS . *

" THEY REPLIED , " O MUSA ! WE WILL NEVER ENTER IT

مَا دَامُوا فِيهَا فَازْهَبْ أَنْتَ وَرَبُّكَ فَقَاتِلَا إِنَّا

INDEED	SO	YOUR	AND	YOU	SO	IN	AS LONG AS
WE	(YOU TWO) FIGHT !	-RABB -SUSTAINER		(YOU) GO !		IT (HER)	THEY REMAINED

SO LONG AS THEY REMAIN THEREIN . THEREFORE , BOTH YOU AND YOU RABB

SHOULD GO AND FIGHT , WE WILL

لَهُنَا قُعْدُونَ ﴿٢٤﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا

EX-CEPT	I -POSSESS	(DO)	INDEED	MY	O	(HE)	(ARE) ONES WHO	(RIGHT)
	-HAVE AUTHORITY	NOT	I	-RABB -SUSTAINER	SAID	SIT	HERE	

STAY HERE . * " HEARING THIS MUSA PRAYED , "O MY RABB ! I HAVE NO CON-

TROL OVER ANYONE EXCEPT

نَفْسِي وَإِخِي فَافْرُقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٥﴾

-SIN	THOSE WHO	THE	BET-WEEN	AND	BETWEEN	SO	MY	AND	MY
-DISOBEY -CROSS THE LIMITS	-PEOPLE -NATION				US	(YOU) SEPARATE !	BRO- THER		SELF

MYSELF AND MY BROTHER .

PLEASE , SET US APART FROM THESE DISOBEDIENT PEOPLE . *

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً ۖ

YEAR(S)	FORTY	UPON	(IS) ONE STRICTLY	SO INDEED	(HE)
		THEM	FORBIDDEN (HARĀM)	IT (HER)	SAID

ALLAH RESPONDED , "VERY WELL , THEY ARE FORBIDDEN THIS LAND FOR FORTY

YEARS ,

يَتِيهُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ

THE	UPON	(YOU) -GRIEVE !	SO	THE	IN	THEY WANDER
-NATION -PEOPLE		-BE SORROWFUL !	DO NOT !	-LAND -EARTH		(IN THE DESERT)

DURING THIS TIME THEY WILL WANDER HOMELESS ON THE EARTH ,

SO DO NOT GRIEVE FOR THESE DISOBEDIENT PEOPLE . *

الْفٰسِقِيْنَ ۚ وَاْتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَا ابْنِ آدَمَ بِالْحَقِّ ۗ

WITH THE	(OF)	(OF)	(SPECIAL)	UPON	(YOU) RECITE	AND	THOSE WHO
-HAQQ -TRUTH	-ADAM	TWO SONS	NEWS	THEM	IN SEQUENCE		-DISOBEY -CROSS THE LIMITS

RECITE TO THEM IN ALL TRUTH THE STORY OF ADAM'S TWO SONS:

اِذْ قَرَّبَا قُرْبٰنًا فَتَقَبَّلَ مِنْ اٰحَدِهٖمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ

(IT)	DID	AND	ONE (OF)	FROM	(IT)	SO	A	THEY (TWO)	WHEN
IS ACCEPTED	NOT		THEM (TWO)		WAS ACCEPTED		SACRIFICE	SACRI- FICED	

HOW EACH OFFERED A SACRIFICE ; AND HOW THE OFFERINGS OF ONE WAS

ACCEPTED WHILE THAT OF THE OTHER WAS NOT

مِنَ الْاٰخِرِ ۗ قَالَ لَا اُقْتُلُكَ ۗ قَالَ اِنَّمَا يَتَقَبَّلُ

(HE)	INDEED	(HE)	SURELY I (WILL)	(HE)	THE	FROM
ACCEPTS	(NOT BUT)	SAID	DEFINITELY KILL YOU	SAID	OTHER	

THE LATTER SAID : " I WILL KILL YOU . "

THE FORMER REPLIED :

اللّٰهُ مِنَ السُّقٰتِيْنَ ۗ لِيْنُ بَسَطْتَ اِلٰى يَدِكَ

YOUR	TOWARDS	YOU -EXTENDED	SURELY	THOSE WHO -ADOPT TAQWA	FROM	ALLAH
HAND	ME	-STRETCHED OUT	IF	(ALLAH CONSCIOUS) -SAFEGUARD (THEMSELVES)		

"ALLAH ONLY ACCEPTS THE SACRIFICE FROM THE RIGHTEOUS . *

EVEN IF YOU STRETCH YOUR HAND

لَتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسٍ يَدِي إِلَيْكَ لِأَقْتُلَكَ ۝

	SO THAT	TOWARDS	MY	(AM) AT ALL ONE WHO	I	NOT	SO THAT
YOU	I KILL	YOU	HANDS	-STRECHES OUT -EXTENDS			I KILL ME

TO KILL ME , I SHALL NOT STRECH MY HAND TO SLAY YOU,

إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ۝ إِنِّي أُرِيدُ

I	INDEED	(OF) -WORLDS	THE	RABB/ SUSTAINER	ALLĀH	I	INDEED
-WANT -WISH	I	-UNIVERSES -ALL CREATURES				FEAR	I

FOR I FEAR ALLAH , THE RABB OF THE WORLDS . *

I INTEND

أَنْ تَبُوءَ بِإِثْمِي وَإِثْمِكَ فَتَكُونَ مِنْ أَصْحَابِ

COMPANIONS	FROM	CONSEQUENTLY	YOUR	A N D	WITH MY	YOU	THAN
		YOU BE	SIN		SIN	RETURN	

TO LET YOU BEAR THE BURDEN OF MY SINS AS WELL AS YOURS AND THUS

BECOME AN INMATE

النَّارِ وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ۝ فَطَوَّعَتْ لَهُ

FOR	(IT / SHE)	SO	(OF) THOSE WHO	(IS)	THAT	A N D	(OF) THE
HIM	(GRADUALLY) MADE EASY		-DO INJUSTICE -DO WRONG	RECOMPENSE			(HELL) FIRE

OF THE FIRE WHICH IS THE REWARD FOR WRONG DOERS . " *

THE LATTER'S SOUL PROMPTED HIM

نَفْسَهُ قَتَلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَرَ مِنَ الْخَسِرِينَ ۝

THOSE WHO	FROM	THEN	SO (HE)	(OF) HIS	KILLING	HIS
ARE LOSERS		HE BECAME	KILLED HIM	BROTHER		-SELF -SOUL

TO KILL HIS BROTHER ; HE KILLED HIM AND THUS BECAME ONE OF THE LOSERS . * (HE CAR-

RIED AROUND THE DEAD BODY OF HIS BROTHER AND DID NOT KNOW WHAT TO DO WITH IT.)

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ

SO THAT (IT)	THE	IN	(IT)	A -RAVEN	ALLĀH	SO
HIM SHOWS	-LAND -EARTH		-SCRATCHES -SEARCHES	-CROW		(HE) SENT

THEN ALLAH SENT A RAVEN , WHICH DUG THE GROUND TO SHOW HIM

كَيْفَ يُوَارِي سَوْءَةَ أَخِيهِ قَالَ يُوَيْلَتِي أَعْجَزْتُ

WAS ?	WOE !	(HE)	(OF) HIS	CORPSE	(HE)	HOW
I -INCAPABLE -UNABLE -HELPLESS	(TO) ME	SAID	BROTHER		HIDES	

HOW TO BURY THE DEAD BODY OF HIS BROTHER .

"ALAS ! "HE CRIED , " I FAILED

أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ فَأُوَارِي سَوْءَةَ

CORPSE	sb (THAT)	THE	THIS	LIKE	I	THAT
I HIDE		-RAVEN -CROW			BE	

EVEN TO BE LIKE THIS RAVEN TO FIND SOME WAY TO DISPOSE OF THE DEAD BODY OF

أَخِي ، فَأَصْبِرَ مِنَ النَّدِيمِينَ ﴿٣١﴾ مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ ۗ

THAT	BECAUSE	FROM	THOSE WHO ARE	FROM	SO	(OF) MY
	OF		-REMORSEFUL -REGRETFUL		(HE) BECAME	BROTHER

MY BROTHER!" SO HE BECAME FULL OF REGRETS . *

ON ACCOUNT OF THAT INCIDENT ,

كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنْ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا

A -SOUL	(HE)	WHO	INDEED	(OF) -ISRAEL (JACOB)	BANĪ	UPON	WE
-LIFE	KILLED	EVER	HE	-ISRĀ'IL (YA'QŪB)	CHILDREN		WROTE (ORDAINED)

WE ORDAINED FOR THE CHILDREN OF ISRAEL THAT WHO EVER KILLS A PERSON,

بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ

(HE)	SO	THE	IN	(TO) SPREAD	OR	A -SOUL	WITH OUT
KILLED	AS IF	-LAND -EARTH		-MISCHIEF -CORRUPTION		-LIFE	(WITHOUT)

EXCEPT AS A PUNISHMENT FOR MURDER OR MISCHIEF IN THE LAND ,

IT WILL BE WRITTEN IN HIS BOOK OF DEEDS AS IF HE HAD KILLED

النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا

(HE) GAVE	SO	HE GIVES LIFE	WHO	A N D	ALL	THE -PEOPLE
LIFE (TO)	AS IF	(TO) IT(HER)	EVER		(TOGETHER)	-MANKIND

ALL THE HUMAN BEINGS ON THE SURFACE OF THE EARTH AND WHOEVER WILL SAVE

A LIFE SHALL BE REGARDED AS IF HE GAVE LIFE

النَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ

PROOFS THE WITH OUR		THEY CAME	CER-	A N D	ALL	THE
-CLEAR/EXPLICIT -SELF EVIDENT	MESSENGERS	(TO) THEM	TAINLY		(TOGETHER)	-PEOPLE -MANKIND

TO ALL THE HUMAN BEINGS ON THE SURFACE OF THE EARTH . YET, EVEN THOUGH OUR

RASOOLS CAME TO THEM ONE AFTER THE OTHER WITH CLEAR REVELATIONS,

ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ بَعْدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ

THE	IN	THAT	AFTER	FROM	MANY	INDEED	THEN
-LAND -EARTH				THEM			

IT WAS NOT LONG BEFORE , MANY OF THEM COMMITTED EXCESSES IN THE LAND . *

لَمُسْرِفُونَ ﴿٣٢﴾ إِنَّمَا جَزَاؤُا الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ

(AGAINST)	THEY WAGE	(OF)	RE-	INDEED	(ARE) SURELY ONES WHO
Allāh	WAR	THOSE WHO	COMPENSE	(NOT BUT)	-EXCEED LIMITS -ARE EXTRAVAGANT

THE PUNSHMENT FOR THOSE WHO WAGE WAR AGAINST ALLAH

وَرَسُولُهُ وَيَسْعُونَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا

THEY ARE	THAT	(TO) SPREAD	THE	IN	THEY	A	His	A
(BE) KILLED		-MISCHIEF -CORRUPTION	-LAND -EARTH		STRIVE	N D	MESSENGER	D

AND HIS RASOOL AND STRIVE TO CREATE MISCHIEF IN THE LAND IS DEATH

أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِّنْ

FROM	THEIR	A	THEIR	(IT / SHE) IS	OR	THEY ARE	OR
	FEET	N D	HANDS	CUT OFF		(BE) CRUCIFIED	

OR CRUCIFIXION OR THE CUTTING OFF THEIR HANDS AND FEET FROM

خِلَافٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ لَهُمْ

(IS) FOR	THAT	THE	FROM	THEY ARE	OR	OPPOSITE
THEM		-EARTH -LAND		EXILED		(SIDES)

OPPOSITE SIDES OR EXILE FROM THE LAND [BASED ON THE GRAVITY OF THEIR

OFFENSE] . THIS WILL BE THEIR

خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا وَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ

A -TORMENT	THE -ĀKHIRAH	IN	(IS) FOR	A	THE	IN	-HUMILIATION
-PUNISHMENT	-HEREAFTER		THEM	N D	WORLD		-DISGRACE

HUMILIATION IN THIS WORLD AND IN THE HEREAFTER THEY WILL HAVE GRIEVOUS

PUNISHMENT ,

عَظِيمٌ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِن قَبْلِ أَنْ تَقْدِرُوا

YOU(ALL)	THAT	BEFORE	FROM	THEY	THOSE	EXCEPT	A
OVER POWER				REPENTED	WHO		GREAT

EXCEPT THOSE WHO REPENT BEFORE YOU APPREHEND THEM ,

IN SUCH A CASE ,

عَلَيْهِمْ ۖ فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٤﴾ يَا أَيُّهَا

○	ONE ALWAYS	(IS) ONE	ALLĀH	INDEED	SO	UPON
	ALL MERCIFUL	ALL FORGIVING			(YOU ALL) KNOW !	THEM

YOU SHOULD KNOW THAT ALLĀH IS FORGIVING , MERCIFUL . *

○

الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ

	THE	-TO -TOWARDS	(YOU ALL)	A N D	ALLĀH	(YOU ALL) -SAFEGUARD YOUR SELVES! ADOPT TAQWA! BE CONSCIOUS OF!	THEY	THOSE
-MEANS -APPROACH		HIM	SEEK!				BELIEVED	WHO

BELIEVERS ! FEAR ALLAH AND SEEK THE MEANS TO BE CLOSER TO HIM

وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾ إِنَّ

INDEED	YOU (ALL)		SO THAT	HIS	-PATH	IN	(YOU ALL) DO UTMOST	A N D
	ARE SUCCESSFUL	YOU (ALL)			-WAY (-CAUSE)		-STRIVING -STRUGGLE	

AND MAKE JIHAD (STRUGGLE) IN HIS WAY SO THAT YOU MAY BE SUCCESSFUL . *

الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا

ALL	THE	(IS)	WHAT	(IS) FOR	INDEED	IF	THEY -DISBELIEVED	THOSE
(TOGETHER)	-LAND -EARTH	IN	EVER	THEM			-DENIED/HID THE TRUTH	WHO

AS FOR THOSE WHO ARE UNBELIEVERS ,

IF THEY HAVE EVERYTHING THAT THE EARTH CONTAINS

وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَيَفْتَدُوا بِهِ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ

(OF) -QIYAMAHA -STANDING (BEFORE ALLĀH)	THE	(OF)	-TORMENT -PUNISHMENT	FROM	WITH	SO THAT	WITH	LIKE	A N D
	DAY			IT	THEY RANSOM	IT	(OF) IT		

OR TWICE AS MUCH TO OFFER AS A RANSOM TO REDEEM THEMSELVES FROM THE

PUNISHMENT OF THE DAY OF RESURRECTION,

مَا تَقْبَلُ مِنْهُمْ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٦﴾ يُرِيدُونَ

THEY	ONE MOST	A -TORMENT	(IS) FOR	AND	FROM	(IT) WAS	NOT
-WISH -WANT	PAINFUL	-PUNISHMENT	THEM		THEM	ACCEPTED	

IT WILL NOT BE ACCEPTED FROM THEM AND THEY SHALL HAVE A PAINFUL PUNISHMENT . * THEY WILL DESIRE TO

أَنْ يُخْرَجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنْهَا ۚ

FROM	(ARE) AT ALL	THEY	NOT	AND	THE (HELL) FIRE	FROM	THEY	THAT
IT	ONES TO COME OUT						COME OUT	

GET OUT OF THE FIRE BUT WILL NOT BE ABLE TO DO SO

وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٧﴾ وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ

THE ONE (FEMALE)	AND	THE ONE (MALE)	AND	ONE -LASTING	A -TORMENT	(IS) FOR	AND
WHO STEALS		WHO STEALS		-REMAINING	PUNISHMENT	THEM	

AND THEY SHALL HAVE AN EVERLASTING PUNISHMENT . *

MALE OR FEMALE , WHOEVER IS GUILTY OF THEFT ,

فَاقْطِعُوا أَيْدِيَهُمَا جِزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِّنْ

FROM	AN EXEMPLARY	THEY (TWO)	BECAUSE OF	A RECOM-PENSE	(OF) HAND	SO
	PUNISHMENT	EARNED	WHAT		THEM (TWO)	(YOU ALL) CUT !

CUT OFF THE HAND (THAT WAS USED IN THEFT) OF EITHER OF THEM AS A PUN-

ISHMENT FOR THEIR CRIME . THIS IS EXEMPLARY PUNISHMENT ORDAINED BY

اللَّهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾ فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ

AFTER	FROM	(HE)	SO	ONE ALWAYS	(IS) ALWAYS	ALLĀH	AND	ALLĀH
		REPENT-ED	WHO EVER	ALL WISE	ALL MIGHTY			

ALLAH . ALLAH IS MIGHTY, WISE . *

BUT WHOEVER REPENTS AFTER COMMITTING

ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ

ALLĀH	INDEED	UPON	(HE) -RELENTS	ALLĀH	THEN	(HE) -REFORMED	AND	HIS DOING
		HIM	-TURNS IN MERCY		INDEED	-RECTIFIED		-WRONG -INJUSTICE

THE CRIME AND REFORMS HIS CONDUCT

ALLAH WILL SURELY TURN TO HIM WITH FORGIVENESS ALLAH IS

غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٩﴾ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ

-KINGDOM -DOMINION	(IS) (ONLY)	ALLĀH	INDEED	YOU	DID	ONE ALWAYS	(IS) ALL
-POSSESSION -SOVEREIGNTY	FOR HIM			KNOW	NOT	ALL MERCIFUL	FORGIV- ING

FORGIVING, MERCIFUL . *

DON'T YOU KNOW THAT ALLAH HAS SOVEREIGNTY OVER THE

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ط يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَغْفِرُ

(HE)	AND	(HE)	WHOM	(HE)	THE	AND	(OF) -SKIES -HEAVENS -HEIGHTS	THE
FORGIVES		-WILLS -WISHES	EVER	PUNISHES	-LAND -EARTH			

HEAVENS AND THE EARTH?

HE MAY PUNISH WHOM HE PLEASES AND FORGIVE

لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾ يَا أَيُّهَا

○	(IS) ALWAYS / ALL -POWERFUL	(OF)	-ALL	UPON	ALLĀH	AND	(HE)	FOR
	-ABLE -OMNIPOTENT	THING(S)	-EACH -EVERY				-WILLS -WISHES	WHOM

WHOM HE PLEASES ALLAH HAS POWER OVER EVERYTHING . *

○

الرَّسُولُ لَا يَحْزَنُكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ

-DISBELIEF	IN	THEY HASTEN	THOSE	(HE) GRIEVE	DO NOT!	THE
-DENIAL -HIDING THE TRUTH		(RACE EACH OTHER)	WHO	YOU		MESSENGER

RASOOL ! DO NOT GRIEVE FOR THOSE WHO PLUNGE HEADLONG INTO

UNBELIEF;

مِنَ الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنُ

(IT / SHE)	DID	AND	WITH	WE	THEY	THOSE	FROM
BELIEVES	NOT		THEIR MOUTHS	BELIEVED	SAID	WHO	

THOSE WHO SAY WITH THEIR TONGUES : WE BELIEVE ,

BUT HAVE NO FAITH

قُلُوبِهِمْ ۖ وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا ۗ سَمَّعُونَ

(ARE) ONES WHO	THEY	THOSE	FROM	AND	THEIR
EAGERLY LISTEN	BECAME JEWS	WHO			HEARTS

IN THEIR HEARTS;

AND DO NOT GRIEVE FOR THOSE JEWS, WHO LISTEN

لِلْكَذِبِ سَمَّعُونَ لِقَوْمٍ آخَرِينَ لَمْ يَأْتُواكَ

THEY COME	DID	OTHERS	TO / FOR	(ARE) ONES WHO	TO -FOR
YOU (TO)	NOT		-PEOPLE -NATION	EAGERLY LISTEN	THE LIE

TO LIES AND SPY FOR OTHER PEOPLE WHO HAD NEVER COME TO YOU .

يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ ۗ يَقُولُونَ

THEY	ITS	AFTER	FROM	THE	THEY -CHANGE
SAY	PLACES			WORD	-DISPLACE -DISTORT

THEY TAMPER WITH THE WORDS OF ALLAH AND TAKE THEM OUT OF THEIR

CONTEXT AND SAY:

إِنْ أُوْتِيْتُمْ هَذَا فَخُذُوهُ وَإِنْ لَمْ تُؤْتَوْهُ

YOU (ALL) ARE	DID	IF	AND	THEN (YOU ALL)	THIS	YOU (ALL)	IF
IT GIVEN	NOT			TAKE !			WERE GIVEN

"IF YOU ARE GIVEN SUCH AND SUCH A COMMANDMENT, ACCEPT IT;

BUT IF IT IS OTHER THAN THIS,

فَأَحْذَرُوا وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ فَلَنْ تَمْلِكَ

YOU -HAVE	THEN	HIS	ALLĀH	(HE)	WHOM	AND	(YOU ALL)	THEN
AUTHORITY -POSSESS	WILL NEVER	-FITNAH -TRIAL		-WANTS -WISHES	EVER		-BEWARE ! -BE CAUTIOUS !	

REJECT IT . * * IF ALLAH INTENDS TO PUT ANYONE TO TRIAL , YOU HAVE NO

AUTHORITY IN THE LEAST

لَهُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا ۖ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدْ

(HE)	DID	(ARE)	THOSE	ANY	ALLĀH	FROM	FOR
-WANTS -WISHES	NOT	THOSE WHO		THING		(AGAINST)	HIM

TO SAVE HIM FROM ALLAH .

SUCH PEOPLE ARE THOSE

اللَّهُ أَنْ يُطَهِّرَ قُلُوبَهُمْ ۗ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ

-HUMILIATION	-DUNYA	THE	IN	(IS) FOR	THEIR	(HE)	THAT	ALLĀH
-DISGRACE	(NEAR) -WORLD			THEM	HEARTS	PURIFIES COMPLETELY		

WHOSE HEARTS ALLAH DOES NOT DESIRE TO PURIFY;

THEY WILL HAVE HUMILIATION IN THIS WORLD

وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٣١﴾ سَمِعُونَ

(THEY) (ARE)	A	A		THE	IN	(IS) FOR	A N D
ONES WHO LISTEN EAGERLY	GREAT	-TORMENT -PUNISHMENT				THEM	

AND A GRIEVOUS PUNISHMENT IN THE HEREAFTER . *

THAT IS BECAUSE THEY LISTEN

لِيَكْذِبَ أَكْثَرُونَ لِلَّذِينَ إِذَا جَاءُواكَ فَاحْكُمْ

(YOU)	THEN	THEY CAME	THEN	FOR THE	(THEY) (ARE)	TO / FOR THE
(MAY) JUDGE !	YOU	(TO)	IF	FORBIDDEN	ONES WHO DEVOUR MUCH	LIE

TO FALSE-HOOD AND EAT WHAT IS FORBIDDEN .

THEREFORE , IF THEY COME TO YOU WITH THEIR CASES , YOU MAY JUDGE

بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ، وَإِنْ تَعْرِضْ عَنْهُمْ

FROM	YOU	IF	AND	FROM	(YOU) (MAY)	OR	BETWEEN
THEM	TURN AWAY			THEM	TURN AWAY!		THEM

BETWEEN THEM OR REFUSE TO DO SO EVEN IF YOU REFUSE.

THEY

فَلَنْ يَضُرُّوكَ شَيْئًا وَإِنْ حَكَمْتَ فَأَحْكُم بَيْنَهُمْ

BETWEEN	(YOU)	THEN	YOU	IF	AND	(IN)	THEY HARM	THEN
THEM	-JUDGE! -DECIDE!		-JUDGED -DECIDED			ANY THING	YOU	WILL NEVER

WILL NOT BE ABLE TO HARM YOU THE LEAST, BUT IF YOU DO ACT AS A JUDGE,

JUDGE BETWEEN THEM

بِالْقِسْطِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٣٢﴾ وَكَيْفَ

HOW	AND	THOSE WHO ARE	(HE)	ALLĀH	IN-	WITH THE
		JUST (BALANCED)	LOVES		DEED	JUSTICE (BALANCE)

WITH FAIRNESS, FOR ALLAH LOVES THOSE WHO JUDGE WITH FAIRNESS. * BUT

WHY

يَحْكُمُونَكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ

(OF)	-COMMAND	(IS) IN	THE	(IS) -NEAR	WHILE	THEY MAKE / APPOINT
ALLĀH	-ORDER	IT	-TORAH -TAWRĀH	THEM	-WITH	YOU A JUDGE

DO THEY COME TO YOU FOR JUDGEMENT WHEN THEY HAVE THE TAURAT WHICH

CONTAINS ALLAH'S COMMANDMENTS?

ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٣﴾

(ARE)	AT ALL	THOSE	NOT	AND	THAT	AFTER	FROM	THEY TURN	THEN
BELIEVE	THOSE WHO							AWAY	

YET THEY TURN BACK AFTER THAT.

IN FACT, THEY ARE NOT TRUE BELIEVERS *

إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ يَحْكُمُ

(HE)	A	AND	A	(IS) IN	THE	WE -SENT DOWN	IN- DEED
JUDGES	LIGHT		GUIDANCE	IT	-TORAH -TAWRĀH	-REVEALED (AT ONCE)	WE

INDEED **WE** REVEALED THE TAURAT TO MOSES, IN WHICH THERE IS GUIDANCE AND
LIGHT : BY ITS LAWS .

بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا لِلَّذِينَ هَا دُوا

THEY	FOR	THEY	THOSE	THE	WITH
BECAME JEWS	THOSE WHO	SUBMITTED	WHO	PROPHETS	IT

ALL THE PROPHETS , WHO WERE MUSLIMS , JUDGED THOSE WHO CALL
THEMSELVES JEWS

وَالرَّبِّيُّونَ وَالْأَحْبَارُ بِمَا اسْتَحْفَظُوا مِنْ كِتَابِ

BOOK	FROM	THEY WERE	BE- CAUSE	THE RELIGIOUS SCHOLARS -RABBIS -PRIESTS	AND	THOSE WHO ARE / WERE (WORSHIPPERS OF) RABB / SUSTAINER	AND
		ENTRUSTED PROTECTION	OF WHAT				

AND SO DID THE RABBIS AND JURISTS OF LAW . THEY WERE ENTRUSTED THE PRO-
TECTION OF **ALLAH'S** BOOK

اللَّهُ وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءَ ۚ فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ

THE	(YOU ALL)	SO	WITNESSES	UPON	THEY	AND	(OF)
-MANKIND -PEOPLE	FEAR !	DO NOT !		IT	WERE		ALLĀH

AND THEY THEMSELVES WERE WITNESSES .
HAVE NO FEAR OF PEOPLE;

وَاحْشَوْنِ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا

A VERY	A	WITH MY(REVEALED)	(YOU ALL) -BARGAIN !	DO NOT!	AND	(YOU ALL) FEAR !	AND
-SMALL -LITTLE	PRICE	-ĀYĀT -VERSES	-BARTER ! -SELL !			ME	

FEAR **ME** , AND DO NOT SELL **MY** REVELATIONS FOR A PETTY PRICE:

وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ

THEY		SO	ALLĀH	(HE) -SENT DOWN	WITH	(HE)	DID	WHO	A N D
(ONLY)	THOSE			-REVEALED (AT ONCE)	WHAT EVER	-JUDGES -DECIDES	NOT	EVER	

THOSE WHO DO NOT JUDGE BY THE LAW WHICH ALLAH HAS REVEALED ,
ARE INDEED

الْكَافِرُونَ ﴿٣٧﴾ وَكُتِبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ النَّفْسَ

	THE	INDEED		IN	UPON	WE	AND	(ARE) THOSE WHO -DISBELIEVED
LIFE			IT	THEM		WROTE ORDAINED		-DENY -HIDE THE TRUTH

KAFIRS (UNBELIEVERS) *

WE ORDAINED IN TAURĀT FOR THEM: "A LIFE

بِالنَّفْسِ ، وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ

	(IS) FOR	THE	A N D	(IS) FOR	THE	AND	(IS) FOR
NOSE	THE	NOSE		THE	EYE	EYE	LIFE THE

FOR A LIFE , AN EYE FOR AN EYE , A NOSE FOR A NOSE .

وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ وَالسِّنَّ بِالسِّنِّ وَالْجُرُوحَ

ALL / THE	A N D	(IS) FOR	THE	A N D	(IS) FOR	THE	A N D
-WOUNDS -INJURIES		THE	TOOTH	TOOTH	THE	EAR	EAR

AN EAR FOR AN EAR , A TOOTH FOR A TOOTH AND FOR A WOUND

قِصَاصٌ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَّهُ ط

FOR	(IS) A	SO	WITH	(HE) GAVE	THEN	(ARE) REQUIRED
HIM	-KAFFARAH -EXPIATION	IT	IT	-SADAQAH -CHARITY	WHO EVER	EQUALLY

AN EQUAL RETALIATION " BUT IF ANYONE REMITS THE RETALIATION BY THE WAY OF
CHARITY IT WILL BE AN ACT OF ATONEMENT FOR HIM :

وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ

THEY	SO	ALLĀH	(HE) -SENT DOWN	WITH	(HE)	DID	WHO	A N D
(ONLY)	THOSE		-REVEALED	WHAT EVER	-JUDGES -DECIDES	NOT	EVER	

THOSE WHO DO NOT JUDGE BY THE LAW WHICH ALLAH HAS REVEALED

THEY ARE

الظَّالِمُونَ ﴿٧٥﴾ وَقَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِعِيسَى ابْنِ

SON	WITH	THEIR	UPON	WE FOLLOWED	A N D	(ARE)THOSE WHO DO
-'ISĀ -JESUS		FOOTSTEPS		IN SUCCESSION		-INJUSTICE -WRONG

THE WRONGDOERS * THEN IN THE FOOTSTEPS OF THOSE PROPHETS , WE SENT

ISA (JESUS) THE SON OF

مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ

THE	FROM	HIS	TWO HANDS	(IS) BETWEEN	FOR	-CONFIRMING	(OF)
-TORAH -TAWRĀH			↓ BEFORE HIM		WHAT EVER	-VERIFYING	-MARYAM -MARY

MARYAM (MARY) CONFIRMING WHATEVER REMAINED INTACT FROM THE TAURAT IN

HIS TIME .

وَأَتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا

-CONFIRMING	A N D	A	A N D	A	(IS) IN	THE	WE	A N D
-VERIFYING		LIGHT		GUIDANCE	IT	GOSPEL	GAVE HIM	

AND GAVE HIM THE INJEEL (GOSPEL) WHEREIN WAS GUIDANCE AND LIGHT . COR-

ROBORATING

لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ

AN -ADVICE	A N D	A	A N D	THE	FROM	HIS TWO HANDS	BETWEEN	FOR
-ADMONITION		GUIDANCE		-TORAH -TAWRĀH		↓ BEFORE		WHAT EVER

WHAT WAS REVEALED IN THE TAURAT ;

A GUIDANCE AND AN ADMONITION

لِلْمُتَّقِينَ ۝ وَلِيَحْكُمَ أَهْلُ الْإِنجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ

(HE) -SENT DOWN	WITH	(OF) THE	PEOPLE	(HE) SHOULD!	A N D	FOR THOSE WHO -ADOPT TAQWĀ / ALLĀH CONSCIOUSNESS -SAFEGUARD THEMSELVES
-REVEALED	WHAT	GOSPEL		-JUDGE -DECIDE		

TO THOSE WHO FEAR ALLAH . * THEREFORE LET THE PEOPLE WHO FOLLOW THE
INJEEL (GOSPEL) JUDGE BY THE LAW WHICH

اللَّهُ فِيهِ دَوْمَنْ لَمْ يَحْكُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ

SO	ALLĀH	(HE) -SENT DOWN	WITH	(HE)	DID	WHO	A N D	IN	ALLĀH
THOSE		-REVEALED	WHAT	-JUDGES -DECIDES	NOT	EVER		IT	

ALLAH HAS REVEALED THEREIN; THOSE WHO DO NOT JUDGE BY THE LAW WHICH

ALLAH HAS REVEALED THEY

هُمْ الْفَاسِقُونَ ۝ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ

WITH	THE	TO	WE	A N D	(ARE) -SIN -DISOBEY -CROSS THE LIMITS	THOSE WHO	THEY
THE TRUTH	BOOK	YOU	-SENT DOWN -REVEALED				(ONLY)

ARE THE TRANSGRESSORS *

TO YOU . O MUHAMMAD , WE HAVE REVEALED THIS BOOK WITH THE TRUTH

مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَ

A N D	THE	FROM	HIS TWO HANDS	BETWEEN	FOR	ONE -CONFIRMING
BOOK			BEFORE		THAT WHICH	-VERIFYING

IT CONFIRMS WHATEVER HAS REMAINED INTACT IN THE SCRIPTURES WHICH CAME

BEFORE IT AND ALSO

مُهَيِّمًا عَلَيْهِ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ

ALLĀH	(HE) -SENT DOWN	WITH	BETWEEN	(YOU)	SO	UPON	ONE
	-REVEALED	WHAT	THEM	-JUDGE ! -DECIDE !	IT		-GUARDING -PROTECTING

TO SAFE-GUARD IT • THEREFORE . JUDGE BETWEEN PEOPLE ACCORDING TO

ALLAH'S REVELATIONS

وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَبَا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ لِكُلِّ

-ALL	FOR	THE	FROM	(IT)	FROM	THEIR	(YOU)	DO	AND
-EACH	-HAQQ			CAME				N	
-EVERY	-TRUTH			(TO)	WHAT		FOLLOW !	O	
	-REALITY			YOU				T!	

AND DO NOT YIELD TO THEIR VAIN DESIRES DIVERGING FROM THE TRUTH WHICH HAS COME TO YOU

جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَا جَا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ

ALLĀH	(HE)	IF	AND	A	AND	A	FROM	WE
	WILLED			-CLEAR WAY				
				-METHODOLOGY		LAW	YOU (ALL)	MADE

WE HAVE ORDAINED A LAW AND A WAY OF LIFE FOR EACH OF YOU IF ALLAH WANTED

لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ لِيَبْلُوكُمْ فِي مَا

-THAT WHICH	IN	SO THAT	BUT	-ONE	A	SURELY
		(HE)				(HE)
-WHAT		TESTS		-SINGLE	-COMMUNITY	(WOULD HAVE)
		YOU (ALL)			-NATION	MADE
						YOU (ALL)

HE COULD HAVE MADE ALL OF YOU A SINGLE NATION . BUT HE WILLED OTHER WISE IN ORDER TO TEST YOU IN WHAT HE HAS

انْتُمْ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا

ALL	YOUR	ALLĀH	(IS)	(IN)	THE	so	(HE)
(TOGETHER)			(ONLY)		(YOU ALL)		GAVE
	RETURN		TO -	GOOD	-COMPETE !		YOU
			WARDS	DEEDS	-RACE !		(ALL)

GIVEN YOU ; THEREFORE TRY TO EXCEL ONE ANOTHER IN GOOD DEEDS ULTIMATELY YOU ALL SHALL RETURN TO ALLAH ;

فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ وَأَنْ أَحْكُمُ

(YOU)	THAT	AND	YOU (ALL)	IN	YOU	WITH	(HE)
			ARE		(ALL)		THEN
-JUDGE !			(WERE)	IT	WERE	WHAT	EXPLAINS
-DECIDE !			DIFFER(ING)		(ARE)		EXPLICITLY
							-MAKES CLEAR
							YOU (ALL)

THEN HE WILL SHOW YOU THE TRUTH OF THOSE MATTERS IN WHICH YOU DISPUTE * SO , O MUHAMMAD , PRONOUNCE JUDGEMENT

بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ

THEIR	YOU	DO NOT	AND	ALLĀH	(HE)	WITH	BETWEEN
	-LUSTS -DESIRES	FOLLOW !			-SENT DOWN -REVEALED	WHAT	THEM

AMONG THEM ACCORDING TO THE LAW WHICH ALLAH HAS REVEALED AND DO NOT FOLLOW THEIR VAIN DESIRES .

وَاحْذَرُهُمْ أَنْ يَفْتِنُوكَ عَنْ بَعْضِ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ

ALLĀH	(HE) -SENT DOWN -REVEALED	(OF) WHAT	SOME	-FROM -ABOUT	THEY PUT YOU IN	THAT	(YOU) -BEWARE! -BE CAUTIOUS! (OF) THEM	AND
-------	------------------------------------	--------------	------	-----------------	--------------------	------	--	-----

AND BEWARE OF THEM LEST THEY TEMPT YOU AWAY FROM A PART OF THAT WHICH ALLAH HAS REVEALED

إِلَيْكَ ۖ فَإِنْ تَوَلَّوْا فاعَلِمَ أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ

ALLĀH	(HE)	INDEED	THEN	THEY TURNED	SO	TOWARDS
	-WANTS -WISHES	(NOT BUT)	(YOU) KNOW !	AWAY	IF	YOU

TO YOU IF THEY REJECT YOUR JUDGEMENT .

THEN KNOW THAT IT IS ALLAH'S WISH

أَنْ يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ ۖ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنْ

FROM	MANY	INDEED	AND	THEIR	(OF)	BECAUSE	(HE) REACHES	THAT
				SINS	SOME	OF	THEM (WITH DIFFICULTY)	

TO SCOURGE THEM FOR SOME OF THEIR OF THEIR SINS .

INFACIT MOST OF THE

النَّاسِ لَفَسِقُونَ ﴿٢٩﴾ أَفَحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ ۗ

THEY	(OF) THE (PRE-ISLAMIC ERA)	THEN	DO	(ARE) SURELY ONES WHO	THE
SEEK	-IGNORANCE (-INTOLERANCE)	JUDGE- MENT		SIN / DISOBEY / CROSS THE LIMITS	-PEOPLE -MANKIND

PEOPLE ARE TRANSGRESSORS . * BY REJECTING THE DIVINE LAW DO THEY WISH

TO BE JUDGED BY THE LAWS OF IGNORANCE ?

وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ۗ

THEY BELIEVE -FIRMLY -WITH CERTAINTY -WITH CONVICTION	A	FOR	(IN)	ALLĀH	THAN	(IS)	WHO	A N D
	-PEOPLE -NATION		JUDGE- MENT			BETTER		

WHO IS A BETTER JUDGE THAN ALLAH FOR THOSE WHO BELIEVE IN HIM ? *

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَةَ

THE	A N D	THE	YOU(ALL) -MAKE	DO	THEY	THOSE	O
-NAṢĀRĀ -CHRISTIANS		JEWES	-TAKE ! -ADOPT !	NOT!	BELIEVED	WHO	

O BELIEVERS ! TAKE NEITHER JEWS NOT CHRISTIANS AS YOUR

أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٌ ۖ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ

(HE) -BEFRIENDS -MAKES GUARDIANS / PROTECTORS THEM	WHO EVER	A N D	(OF) SOME	(ARE) -GUARDIANS -FRIENDS CLOSE / PROTECTING	SOME (OF) THEM	(ARE) -GUARDIANS -FRIENDS CLOSE / PROTECTING
--	-------------	-------------	--------------	--	----------------------	--

PROTECTING FRIENDS : THEY ARE ONLY PROTECTING FRIENDS OF ONE

ANOTHER WHOEVER OF YOU DISOBEY THIS COMMANDMENT

مِّنْكُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

THE	(HE)	(DOES) N O T	ALLĀH	INDEED	(IS) FROM	THEN INDEED	-FROM -AMONG
-PEOPLE -NATION	GUIDES				THEM	HE	YOU (ALL)

WILL BE COUNTED AS ONE OF THEM

SURELY ALLAH DOES NOT GUIDE

الظَّالِمِينَ ۗ فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ

A (BIG / SPECIFIC)	THEIR	(ARE)	THOSE	YOU	SO	THOSE WHO DO
-DISEASE -SICKNESS	HEARTS	IN	WHO	(WILL) SEE		-INJUSTICE -WRONG

THE WRONGDOERS * YOU SEE THAT THOSE WHO HAVE THE DISEASE OF

HYPOCRISY IN THEIR HEARTS

يُسَارِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ نَخْشَى أَنْ تَصِيبَنَا

(IT/ SHE) -REACHES	THAT	WE	THEY	IN	THEY -HASTEN
US		FEAR	SAY	THEM	-COMPETE AGAINST EACH OTHER

MOVE AROUND IN THEIR CAMP SAYING ;

" WE FEAR LEST A TURN OF FORTUNE STRIKES US "

دَائِرَةٌ فَعَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ

A	OR	WITH	HE COMES	THAT	ALLĀH	SO	ANY (ENCIRCLING)
MATTER		VICTORY	THE BRINGS			-PERHAPS -IT IS HOPED	-MISFORTUNE -CALAMITY

BUT SOON WHEN ALLAH GIVES YOU VICTORY OR A DECISION ACCORDING TO HIS
WILL .

مَنْ عِنْدَهُ فَيُصْبِحُوا عَلَى مَا أَسْرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ

THEIR	IN	THEY KEPT -SECRET -HIDDEN -CONCEALED	W H A T	UPON	THEY (WILL) BECOME	THEN	-NEAR (-WITH)	FROM
-SOULS -SELVES							HIM	

THEY WILL REGRET FOR WHAT THEY ARE HIDING IN THEIR HEARTS

نَدِيمِينَ ۗ وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَهَؤُلَاءِ

THESE	ARE ?	THEY	THOSE	(HE)	AND	ONES -REMORSEFUL
		BELIEVED	WHO	SAYS		-REGRETFUL

AT THAT TIME THE BELIEVER WILL SAY *

"ARE THESE THE SAME PEOPLE

الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ ۗ إِنَّهُمْ

INDEED	THEIR	(OF)	-FIRM	BY	THEY	THOSE
THEY	OATHS		-STRONG	ALLĀH	SWORE	WHO

WHO SOLEMNLY SWORE BY ALLAH THAT THEY WOULD

لَبَعَكُمْ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَأَصْبَحُوا خَسِرِينَ ﴿٥٣﴾

ONES WHO	SO	THEIR	(IT / SHE)	(ARE) SURELY
-LOSE -LOSERS	THEY BECAME	(GOOD) DEEDS	WAS WASTED	WITH YOU(ALL)

STAND BESIDE YOU ? " AS A RESULT ALL THEIR DEEDS WILL BE WASTED AND THEY WILL BECOME LOSERS . *

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ

HIS	-DĪN -DIVINE	FROM	FROM -AMONG	(HE)	WHO	THEY	THOSE	WHO
*RELIGION *WAY OF LIFE		YOU (ALL)	TURNS BACK	EVER	BELIEVED	WHO		

O BELIEVERS ! WHOEVER AMONG YOU RENOUNCE ISLAM LET HIM DO SO;

فَسَوْفَ يَأْتِي اللهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ

THEY LOVE	AND	HE LOVES	WITH	ALLĀH	(HE) COMES	THEY
HIM		THEM	A	-PEOPLE -NATION	BRINGS	WILL

SOON ALLAH WILL REPLACE THEM WITH OTHERS WHOM HE WILL LOVE AND THEY WILL LOVE HIM ,

أَذِلَّةٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى الْكَافِرِينَ

-DENY	THOSE WHO	UPON	(ONES) STRICT	THOSE WHO	UPON	(ONES)
-DISBELIEVE -HIDE THE TRUTH			-STERN -MIGHTY	BELIEVE		HUMBLE

WHO WILL BE HUMBLE TOWARDS THE BELIEVERS

MIGHTY AGAINST THE UNBELIEVERS.

يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللهِ وَلَا يَخَافُونَ

THEY	NOT	AND	(OF)	-PATH	IN	THEY ARE ONES WHO
FEAR			ALLĀH	-WAY (CAUSE)		-STRIVE -STRUGGLE } UTMOST

STRIVING HARD IN THE WAY OF ALLAH

AND WILL HAVE NO FEAR

لَوْمَةً لَا يُؤْتِيهِ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ

WHOM	(HE) GIVES	(OF)	(IS) -FAḌL	THAT	(OF) ONE WHO	BLAME
	IT	ALLĀH	-GRACE -BOUNTY		BLAMES	

OF REPROACH FROM ANY CRITIC.

NOW THIS IS THE GRACE OF ALLAH WHICH HE BESTOWS ON WHOM

يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٧﴾ إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ

(IS)	YOUR -GUARDIAN -FRIEND CLOSE / PROTECTING	INDEED	ONE ALWAYS ALL KNOWING	(IS)-INFINITELY VAST ALL EMB-RACING / ENCOMPASSING	ALLĀH	AND	(HE)
ALLĀH		(NOT BUT)					-WILLS -WISHES

HE PLEASES ALLAH HAS BOUNDLESS KNOWLEDGE *

YOUR REAL PROTECTING FRIENDS ARE ALLAH.

وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ

THE	THEY PERFECTLY	THOSE	THEY	THOSE	AND	HIS	AND
-ṢALĀH -PRAYER	-ESTABLISH -MAINTAIN	WHO	BELIEVED	WHO		MESSENGER	

HIS RASOOLS. AND THE FELLOW BELIEVERS - THE ONES WHO ESTABLISH SALAH.

وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ ﴿٣٨﴾ وَمَنْ يَتَوَلَّ

(HE) -BEFRIENDS -MAKES GUARDIAN/ PROTECTOR	WHO EVER	AND	(ARE) ONES WHO BOW DOWN	THEY	WHILE	THE -ZAKĀH -MANDATORY ALMS -PURIFICATION	THEY	AND
						GIVE		

PAY ZAKAH AND BOW DOWN HUMBLY BEFORE ALLAH . *

WHOEVER MAKES

اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ

PARTY	THEN	THEY	THOSE	AND	HIS	AND	ALLĀH
	INDEED	BELIEVED	WHO		MESSENGER		

ALLAH . HIS RASOOL AND THE FELLOW BELIEVERS HIS PROTECTING FRIENDS.

MUST KNOW THAT ALLAH'S PARTY

اللَّهُ هُمْ الْغَالِبُونَ ﴿٥٦﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

THEY	THOSE	O	(ARE) THOSE WHO	THEY	(OF)
BELIEVED	WHO		-ARE VICTORIOUS -OVER POWER	(ONLY)	ALLĀH

WILL SURELY BE VICTORIOUS . *

O BELIEVERS !

لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُؤًا وَ

A N D	(AS)	YOUR	THEY	THOSE	(YOU ALL) -ADOPT !	DO N O T!
	A MOCKERY	-DIN -DIVINE RELIGION / WAY OF LIFE	-TOOK -MADE	WHO	-TAKE ! -MAKE !	

DO NOT MAKE YOUR PROTECTING FRIENDS THOSE .

FROM AMONG THE PEOPLE

لَعِبًا مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ

	BEFORE	FROM	THE	THEY WERE	THOSE	FROM	A
YOU (ALL)				GIVEN	WHO		PLAY

WHO WERE GIVEN THE BOOK BEFORE YOU

وَالْكَفَّارَ أَوْلِيَاءَ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ كُنْتُمْ

YOU (ALL)	IF	ALLĀH	(YOU ALL) -ADOPT TAQWĀI -BE CONSCIOUS OF!	A N D	(AS) -GUARDIANS -FRIENDS *CLOSE *PROTECTING	THOSE WHO -DISBELIEVE -DENY -HIDE THE TRUTH	AND
WERE (ARE)							

AND THE UNBELIEVERS , WHO HAVE MADE YOUR RELIGION A MOCKERY OF PASTIME

FEAR ALLAH IF YOU ARE

مُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾ وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوهَا

	THEY -TOOK	THE	TO-	YOU (ALL)	WHEN	AND	ONES WHO
IT (HER)	-MADE	-SALĀH -PRAYER	WARDS	WERE CALLED			BELIEVE

TRUE BELIEVERS . *

WHEN YOU CALL FOR SALAH (PRAYERS) THEY MAKE IT

هٰؤُلَاءِ وَاعْبَاءٌ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿٥٨﴾

THEY -UNDERSTAND	(DO)	(ARE) A	(IS) BECAUSE	THAT	A	A N D	(AS)
-USE THEIR INTELLECT	N O T	-PEOPLE -NATION	INDEED THEY		PLAY		A M O C K E R Y

AS AN OBJECT OF MOCKERY AND PASTIME ;

THIS IS BECAUSE THEY ARE A PEOPLE DEVOID OF UNDERSTANDING . *

قُلْ يَا اَهْلَ الْكِتٰبِ هَلْ تَنْقِمُوْنَ مِنَّا اِلَّا

EXCEPT	FROM	YOU (ALL)	-DO?	(OF) THE	O	(YOU)
US		TAKE REVENGE	-NOT	BOOK	PEOPLE	SAY !

TELL THEM : " O PEOPLE OF THE BOOK ! WHAT MAKES YOU AGAINST US OTHER

THAN

اَنْ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَمَا اُنزِلَ اِلَيْنَا وَمَا اُنزِلَ

(IT) WAS	WHAT	A N D	TO	(IT) WAS	WHAT	A N D	IN	WE	THAT
-SENT DOWN -REVEALED	EVER		US	-SENT DOWN -REVEALED	EVER		ALLĀH	BELIEVED	

THAT WE BELIEVE IN ALLAH AND IN WHAT HAS BEEN REVEALED TO US AND WHAT

WAS REVEALED

مِّنْ قَبْلُ ۚ وَاَنَّ اَكْثَرَكُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿٥٩﴾ قُلْ هَلْ

-DO ?	(YOU)	(ARE) ONES WHO -SIN	MOST (OF)	INDEED	A N D	BEFORE	FROM
-SHOULD ?	SAY !	-DISOBEY -CROSS THE LIMITS	YOU (ALL)			(THAT)	

BEFORE ? THE FACT IS THAT MOST OF YOU ARE REBELLIOUS TRANSGRESSORS . * "

AS! THEM : " SHOULD

اُنَبِّئُكُمْ بِشَرِّ مِّنْ ذٰلِكَ مَثُوْبَةً عِنْدَ اللّٰهِ ط

ALLĀH	-NEAR	(AS)	THAT	THAN	WITH	I-INFORM -MAKE EXPLICIT
	-WITH	RECOMPENSE			WORSE	YOU (ALL)

I TELL YOU OF THOSE WHO WILL HAVE EVEN WORSE THAN THIS IN RETRIBUTION

FROM ALLAH ?

مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ

FROM -SOME OF	(HE)	A N D	UPON	(HE) WAS	A N D	ALLĀH	(HE) CURSED	WHO
THEM	MADE (TRANSFORMED)		HIM	-ANGRY -WRATHFUL			HIM	EVER

THEY ARE THOSE WHOM ALLAH HAS CURSED ; WHO HAVE INCURRED HIS WRATH ; SOME OF WHOM WERE TURNED INTO

الْقِرَادَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعِبَدَ الطَّاغُوتِ ۖ أُولَئِكَ

THOSE	THE -REBELLIOUS FORCES -FALSE DEITIES (WORSHIP OF OTHER THAN ALLĀH)	(HE)	A N D	THE	A N D	THE
		WOR- SHIPED		SWINES		MONKEYS

APES AND PIGS ; WHO WORSHIPED TAGHUT (FORCES OF SHAITAN) ;

THESE ARE

شَرِّ مَكَانًا وَأَضَلُّ عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ۖ وَ

AND	(OF) THE	-STRAIGHT	FROM	MOST	A N D	(IN) -RANK	(ARE)
	-PATH -WAY	-LEVEL		ASTRAY		-PLACE	WORSE

WORSE IN RANK AND FAR MORE ASTRAY FROM THE RIGHT WAY . " *

إِذَا جَاءُوكُمْ قَالُوا آمَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكَفْرِ

WITH THE -DISBELIEF -DENIAL -HIDING OF THE TRUTH	THEY	IN FACT	A N D	WE	THEY	THEY CAME(TO)	WHEN
	ENTERED			BELIEVED	SAID	YOU (ALL)	

WHEN THEY COME TO YOU THEY SAY: " WE BELIEVE . "

BUT INFAC T , UNBELIEVERS THEY CAME

وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ ۖ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا

THEY	WITH	(IS) MOST	ALLĀH	A N D	WITH	THEY	IN	THEY	A N D
WERE	WHAT EVER	KNOWING			IT	WENT OUT	FACT		

AND UNBELIEVERS THEY DEPART .

ALLAH KNOWS FULLY WELL WHAT

يَكْتُمُونَ ﴿٩١﴾ وَتَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يُسَارِعُونَ فِي الْإِثْمِ

THE	IN	THEY -HASTEN	-FROM -AMONG	MANY	YOU	A N D	THEY -HIDE
SIN		-COMPETE AGAINST EACH OTHER	THEM		SEE		-CONCEAL

THEY HIDE IN THEIR HEARTS . *

YOU WILL SEE MANY OF THEM TRY TO BEAT EACH OTHER IN SIN

وَالْعُدَّاءِ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتِ ۖ لَيْسَ مَا كَانُوا

THEY	WHAT	SURELY HOW	-HARĀM	THE THEIR	A N D	THE TRANSGRESSION	A N D
WERE		BAD/ EVIL ! (IT IS)	-FORBIDDEN -ILLEGAL	-EATING -DEVOURING			

AND RANCOR , AND THEY CONSUME WHAT IS UNLAWFUL .

EVIL INDEED IS WHAT THEY

يَعْمَلُونَ ﴿٩٢﴾ لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ

-RELIGIOUS SCHOLARS -RABBIS -PRIESTS	THE A N D	THOSE WHO ARE WORSHIPPERS OF	(HE) FORBIDS	WHY	THEY
		-RABB -SUSTAINER	THEM	NOT	DO

DO . *

WHY DON'T THEIR RABBIS AND THE JURISTS OF LAWS FORBID THEM

عَنْ قَوْلِهِمُ الْإِثْمِ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتِ ۖ لَيْسَ مَا

THAT -WHICH	SURELY HOW	-HARĀM	THE THEIR	A N D	THE SIN	THEIR SAYING	FROM
-WHAT	BAD/EVIL! (IT IS)	-FORBIDDEN -ILLEGAL	-EATING -DEVOURING				

FROM UTTERING SINFUL WORDS AND EATING UNLAWFUL THINGS ?

EVIL INDEED ARE

كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿٩٣﴾ وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ ۖ

(IS)	(OF)	H A N D	THE THEM	(IT / SHE)	A N D	THEY -CRAFT	THEY
-TIED -FETTERED	ALLĀH		JEWS	SAID		-PERFORM -MAKE	WERE

THEIR DEEDS . * THE JEWS SAY : ALLAH'S HAND IS TIED UP ! -

غَلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلَعْنُوا بِمَا قَالُوا مَبْلُ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَيْنِ

(ARE) (TWO)	His	-NAY	THEY	BE- CAUSE	THEY WERE	A N D	THEIR	(IT / SHE) WAS
OUT-STRETCHED	TWO HANDS	-RATHER	SAID	OF WHAT	CURSED		HANDS	TIED

NAY ! THEIR OWN HANDS WILL BE TIED UP AND THEY WILL BE CURSED FOR WHAT

THEY UTTER BOTH OF HIS HANDS ARE FREE;

يَنْفِقُ كَيْفَ يَشَاءُ وَلِيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم مَّا

WHAT	FROM -AMONG	MANY	SURELY (HE)	A N D	(HE)	HOW EVER	(HE)
	THEM		DEFINITELY INCREASES		WILLS		SPENDS

HOWEVER , HE SPENDS AS HE PLEASES .

THE FACT IS THAT THE REVELATIONS THAT HAVE

أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا وَأَلْقَيْنَا

WE	A N D	(IN)	A N D	(IN)	YOUR	FROM	TO WARDS	(IT) WAS -SENT
-PUT -CAST		-DISBELIEF -DENIAL		REBELLION	-RABB -SUSTAINER		YOU	DOWN -REVEALED

COME TO YOU FROM ALLAH WILL SURELY MAKE MANY OF THEM INCREASE IN THEIR

WICKEDNESS AND UNBELIEF . WE HAVE STIRRED

بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

(OF) -QIYĀMAH	THE DAY	TILL	THE	A N D	THE	BETWEEN
-STANDING (BEFORE ALLĀH)			HATRED		ENMITY	THEM

AMONG THEM ENMITY AND HATRED TILL HE DAY OF RESURRECTION

كَلِمًا أَوْ قَدُورًا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ وَيَسْعَوْنَ

THEY	A N D	ALLĀH	(HE) EXTINGUISHED	FOR THE	A	THEY	WHEN EVER
STRIVE			IT (HER)	WAR	FIRE	KINDLED	

EVERY TIME THEY KINDLE THE FIRE OF WAR ,

ALLAH EXTINGUISHES IT . NOW THEY ARE STRIVING

فِي الْأَرْضِ فَسَادًا وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٧﴾

SPREAD	THOSE WHO	(HE)	(DOES) NOT	ALLĀH	AND	(IN)	THE	IN
-MISCHIEF -CORRUPTION		LOVES				-CORRUPTION -MISCHIEF	-LAND -EARTH	

TO SPREAD MISCHIEF IN THE LAND .

ALLAH DOES NOT LOVE THOSE WHO DO MISCHIEF . *

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ

FROM	WE	SURELY	THEY	AND	THEY	(OF) THE	PEOPLE	IN	IF	AND
THEM	-COVERED -CONCEALED		-ADOPTED -TAQWA -ALLĀH CON- SCIOUSNESS		BELIEVED	BOOK		DEE		

IF INSTEAD OF THIS REBELLIOUS ATTITUDE THE PEOPLE OF THE BOOK HAD BELIEVED

AND BECOME GOD FEARING , WE WOULD CERTAINLY HAVE REMOVED

سَيِّئَاتِهِمْ وَلَا دَخَلَتْ فِيهِمُ الْجَنَّةُ وَالنَّعِيمُ ﴿٣٨﴾ وَلَوْ أَنَّ

INDEED	IF	AND	(OF)	THE	(IN)	WE	SURELY	AND	THEIR
THEY			BLESSINGS	-PARADISE	-GARDENS	(WOULD HAVE) -ADMITTED -MADE TO ENTER THEM			SINS

THEIR INIQUITIES AND ADMITTED THEM TO THE GARDENS OF BLISS (PARADISE) . *

IF THEY WOULD HAVE

أَقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ

TOWARDS	(IT) WAS	WHAT	AND	THE	AND	THE	THEY
THEM	-SENT DOWN -REVEALED	EVER		-INJĪL -GOSPEL		-TORAH -TAWRĀH	ESTABLISHED FIRMLY

OBSERVED THE LAWS OF TAURĀT AND THE INJEEL (GOSPEL) AND OTHER

REVELATIONS WHICH WERE SENT TO THEM

مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكَلُوا مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ

THEIR	BENEATH	FROM	AND	ABOVE	FROM	SURELY	THEIR	FROM
	FEET			THEM		THEY ATE	-RABB -SUSTAINER	

FROM THEIR RABB, THEY WOULD HAVE CERTAINLY ENJOYED ABUNDANCE FROM

ABOVE AND FROM BENEATH . *

مِنْهُمْ أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ ۖ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ سَاءٌ مَا

WHAT	HOW -BAD!	FROM	-MANY	A N D	ONE -BALANCED	A -COMMUNITY	(IS) -FROM
	-EVIL! (IT IS)	THEM	(-MAJORITY)		-MODERATE	-PEOPLE	-AMONG THEM

THOUGH THERE ARE SOME AMONG THEM ON THE MODERATE COURSE ;

BUT MOST OF THEM DO NOTHING BUT EVIL . *

يَعْمَلُونَ ﴿٦٧﴾ يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ

TO	(IT) WAS	WHAT	(YOU)	THE	O	THEY
YOU	-SENT DOWN -REVEALED	EVER	CONVEY!	MESSENGER		DO

O RASOOL ! DELIVER THE MESSAGE WHICH HAS BEEN REVEALED TO YOU

مِنْ رَبِّكَ ۖ وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَغْتَ رِسَالَتَهُ ۗ

His	YOU	THEN	YOU	DID	IF	A N D	YOUR	FROM
MESSAGE	CONVEYED	NOT	DO	NOT			-RABB -SUSTAINER	

FROM YOUR RABB, AND IF YOU DO NOT,

YOU ARE NOT DOING JUSTICE TO YOUR MISSION .

وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي

(HE)	(DOES) N O T	ALLĀH	INDEED	THE	FROM	(HE) -SAVES	ALLĀH	A N D
GUIDES				-PEOPLE -MANKIND		-PROTECTS YOU		

ALLAH WILL PROTECT YOU FROM THE MISCHIEF OF THE PEOPLE .

REST ASSURED THAT ALLAH WILL NOT LET

الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ كَسْتُمْ عَلَى

UPON	YOU (ALL)	(OF) THE	O	(YOU)	THOSE WHO -DISBELIEVE	THE
	ARE NOT	BOOK	PEOPLE	SAY !	-HIDE THE TRUTH -DENY	-NATION -PEOPLE

THE UNBELIEVERS SUCCEED AGAINST YOU . *

TELL THEM : O PEOPLE OF THE BOOK ! YOU HAVE NO GROUND TO STAND ON

٦٧

شَيْءٍ حَتَّى تُقِيمُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أَنْزَلْنَا

(IT) WAS -SENT DOWN	WHAT	AND	THE	AND	THE	YOU(ALL)	UNTIL	ANY
-REVEALED	EVER		-INJĪL -GOSPEL		-TORAH -TAWRĀH	ESTABLISH FIRMLY		THING

UNLESS YOU OBSERVE THE TAURĀT (TORAH) ,

INJEEL (GOSPEL) AND OTHER REVELATIONS

إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ وَلِيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ مَّا أَنْزَلْنَا

(IT) WAS -SENT DOWN -REVEALED	WHAT EVER	FROM -AMONG	MANY	SURELY (HE) DEFINITELY INCREASES	AND	YOUR	FROM	TO
		THEM				-RABB -SUSTAINER		YOU (ALL)

THAT HAVE COME TO YOU FROM YOUR RABB .

THIS REVELATION (THE QUR 'AN) WHICH HAS COME

إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا ، فَلَا تَأْسَ

(YOU)	SO	(IN)	AND	(IN)	YOUR	FROM	TO
BE SORROWFUL !	DO NOT !	-DISBELIEF -DENIAL		REBELLION	-RABB -SUSTAINER		YOU

TO YOU FROM YOUR RABB WILL SURELY INCREASE THE REBELLION AND

DISBELIEF OF MANY OF THEM BUT YOU SHOULD NOT GRIEVE

عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَ

AND	THEY	THOSE	INDEED	-DENY	THOSE WHO	THE	UPON
	BELIEVED	WHO		-DISBELIEVE -HIDE THE TRUTH		-NATION -PEOPLE	

FOR THE DISBELIEVES . *

REST ASSURED THAT THE BELIEVERS (MUSLIMS) , THE

الَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئُونَ وَالنَّصَارَةَ مَنْ آمَنَ

(HE)	WHO	-CHRISTIANS	THE	AND	THE	AND	THEY BECAME	THOSE
BELIEVED	EVER	-NĀṢARĀ		SABIANS			JWS	WHO

JEWS, THE SABIANS AND THE CHRISTIANS - WHOEVER BELIEVES

بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ

FEAR	THEN	(DEEDS)	(HE)	A N D	THE	THE	A N D	-IN -WITH
	NEITHER	-RIGHTEOUS -GOOD	DID		LAST	DAY		ALLĀH

IN ALLAH AND THE LAST DAY AND DOES RIGHTEOUS DEEDS WILL HAVE NOTHING TO
FEAR

عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤٩﴾ لَقَدْ أَخَذْنَا

WE	CERTAINLY	THEY (WILL)	THEY	N O R	A N D	UPON
TOOK		GRIEVE				THEM

OR TO REGRET . *

CERTAINLY WE TOOK

مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَأَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ رُسُلًا ط

MESSENGERS	TOWARDS	WE	A N D	-ISRA'IL (YA' QUB)	(OF) -CHILDREN	-BINDING OATH
	THEM	SENT		-ISRAEL (JACOB)	-BANI	-COVENANT

A COVENANT FROM THE CHILDREN OF ISRAEL AND SENT THEM RASOOLS .

كُلَّمَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنفُسُهُمْ ۗ

THEIR	(IT / SHE)	NOT	WITH	ANY	(HE) CAME	WHEN
-SELVES -SOULS	DESIRES		WHAT	MESSENGER	(TO)	EVER

WHENEVER THERE CAME TO THEM A RASOOL WITH A MESSAGE THAT DID NOT SUIT

THEIR FANCIES,

فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ﴿٥٠﴾ وَحَسِبُوا أَلَّا

THAT	THEY -CONSIDERED	AND	THEY	A	A N D	THEY	A
NOT	-THOUGHT -ASSUMED		KILL	GROUP		BELIED	GROUP

EITHER THEY CALLED HIM AN IMPOSTOR OR THEY PUT HIM TO DEATH . *

THEY THOUGHT NO

تَكُونُ فِتْنَةً فَعَمُوا وَصَمُوا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ

ALLĀH	(HE) -RELENTED	THEN	THEY	A N D	THEY BECAME BLIND	SO ANY -FITNAH -TRIAL	(IT / SHE) BE
-------	-------------------	------	------	-------------	-------------------------	--------------------------------	------------------

AFFLICTION WOULD FOLLOW; SO THEY ACTED BLIND AND DEAF .

YET ALLAH , IN EXTREME MERCY, ACCEPTED THEIR REPENTANCE ,

عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا وَصَمُوا كَثِيرٌ مِنْهُمْ وَاللَّهُ

ALLĀH	AND	-FROM -AMONG	MANY	THEY	A N D	THEY BECAME BLIND	THEN	UPON
		THEM		BECAME DEAF				THEM

BUT AGAIN MANY ACTED BLIND AND DEAF TOWARDS THE MESSAGE OF ALLAH .

ALLAH IS

بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٤﴾ لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا

THEY	THOSE	(HE) -DISBELIEVED	CERTAINLY	THEY	WITH	(IS) ALWAYS
SAID	WHO	-DENIED -HID THE TRUTH		DO	WHAT EVER	ALL SEEING

OBSERVANT OF THEIR ACTIONS . *

CERTAINLY THEY HAVE DISBELIEVED WHO SAY:

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَقَالَ الْمَسِيحُ

	THE	(HE)	AND	(OF) -MARYAM	SON	(IS) THE	HE	ALLĀH	INDEED
MESSIAH		SAID		-MARY		MESSIAH	(ALONE)		

"ALLAH IS CHRIST THE SON OF MARYAM (MARY) .

" WHILE CHRIST HIMSELF SAID:

يَبْنِي إِسْرَائِيلَ ااعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ

YOUR		A N D	MY	ALLĀH	(YOU ALL) -WORSHIP !	(OF) -ISRAEL (JACOB)	O
	-RABB -SUSTAINER		-RABB -SUSTAINER		-OBEY ! -SERVE !	-ISRĀIL (YAQŪB)	-BANĪ -CHILDREN

"O CHILDREN OF ISRAEL ! WORSHIP ALLAH , MY RABB AND YOUR RABB . "

إِنَّهُ مَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ

UPON	ALLĀH	(HE) MADE	THEN	WITH	(HE) -ASSOCIATES	WHO	INDEED
HIM		-UNLAWFUL -PROHIBITED	IN FACT	ALLĀH	PARTNERS -DOES SHIRK		HE

WHOEVER COMMITS SHIRK (JOINS PARTNERS WITH ALLAH) ,

ALLAH WILL DENY HIM

الْجَنَّةِ وَمَأْوَهُ النَّارُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٤٧﴾

ANY	FROM	(IS) FOR THOSE WHO	NOT	AND	(IS) THE	HIS PLACE	AND	THE
HELPERS		-DO INJUSTICE -DO WRONG			(HELL) FIRE	OF RETURN		-JANNAH -PARADISE

THE PARADISE , AND THE HELLFIRE WILL BE HIS HOME . THERE WILL BE NO HELPER

FOR THE WRONGDOERS . *

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَالِثُ

(IS)	ALLĀH	INDEED	THEY	THOSE	(HE) -DENIED	CERTAINLY
THIRD			SAID	WHO	-DISBELIEVED -HID THE TRUTH	

CERTAINLY THEY ARE UNBELIEVERS WHO SAY : " ALLAH IS ONE OF THREE

ثَلَاثَةٍ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهُ وَاحِدٌ وَإِنْ

IF	AND	-ONE	-DEITY	EX-	ANY -ILĀ	(IS)	NOT	AND	(OF)
		-SINGLE	-ILĀH -GOD	CEPT	-DEITY -GOD	FROM			THREE

IN A TRINITY . "

THERE IS NO GOD EXCEPT ONE ALLAH . IF THEY

لَمْ يَدْنَوْا عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا

THEY -DISBELIEVE	THOSE	SURELY (IT)	THEY	FROM	THEY -STOP	DID
-DENIED -HID THE TRUTH	WHO	DEFINITELY TOUCHES	SAY	WHAT	-DESIST -CEASE	NOT

DO NOT STOP SAYING WHAT THEY SAY , A PAINFUL PUNISHMENT WILL BEFALL THE

DISBELIEVERS

مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٦﴾ أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَيَّ

-TO	THEY	WHY THEN	MOST	A -TORMENT	-FROM -AMONG
-TOWARDS	REPENT	NOT	PAINFUL	-PUNISHMENT	THEM

AMONG THEM . *

WILL THEY NOT THEN TURN TO

اللَّهُ وَيَسْتَغْفِرُونَ لَهُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٤٧﴾

ONE ALWAYS	(IS) ALL	ALLĀH	AND	THEY SEEK FORGIVENESS (FROM)	A N D	ALLĀH
ALL MERCIFUL	FORGIVING			HIM		

ALLAH AND SEEK HIS FORGIVENESS ?

ALLAH IS FORGIVING , MERCIFUL *

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ

(IT / SHE)	IN-	(IS)	EX-	(OF) -MARYAM	SON	THE	NOT
PASSED	FACT	A MESSENGER	CEPT	-MARY		MESSIAH	

CHRIST, THE SON OF MARYAM, WAS NO MORE THAN A RASOOL;

مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ سِدِّيقَةٌ كَانَا

THEY TWO)	(WAS) A -SIDDIQAH	HIS	AND	THE	BEFORE	FROM
WERE	-GREATLY TRUTHFUL WOMAN	MOTHER		MESSENGERS	HIM	

MANY RASOOLS HAD ALREADY PASSED AWAY BEFORE HIM .

HIS MOTHER WAS A TRUTHFUL WOMAN ; THEY BOTH

يَأْكُلْنَ الطَّعَامَ أَنْظُرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ الْآيَاتِ

THE (REVEALED)	FOR	WE	HOW	(YOU)	THE	THEY
-AYĀT -SIGNS	THEM	-CLEAR -EXPLICIT		-LOOK! -SEE!	FOOD	(TWO) EAT

ATE EARTHLY FOOD LIKE OTHER HUMAN BEINGS .

SEE HOW THE REVELATIONS ARE MADE CLEAR TO THEM TO KNOW REALITY ;

ثُمَّ انظُرْ اَنْتَ يُوْفِكُونَ ﴿٥٠﴾ قُلْ اَتَعْبُدُونَ

YOU(ALL) -WORSHIP	DO	(YOU)	THEY ARE	FROM	(YOU)	THEN
-SERVE -OBEY	?	SAY !	DELUDED	WHERE	-LOOK ! -SEE !	

YET SEE HOW THEY IGNORE THE TRUTH ! *

ASK THEM : " WOULD YOU WORSHIP

مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا

ANY	NOR	A N D	ANY	FOR	(HE) -POSSESSES	(DOES) N O T	-THAT WHICH	(OF)	BESIDES	FROM
PROFIT			HARM	YOU (ALL)	-HAS AUTHORITY		-WHAT	ALLĀH		

BESIDES ALLAH SOMEONE WHO CAN NEITHER HARM YOU NOR BENEFIT YOU ?

وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٥١﴾ قُلْ يَا أَهْلَ

O	(YOU)	THE	(IS)	THE	HE	ALLĀH	AND
PEOPLE	SAY !	ALWAYS ALL KNOWING	ALWAYS ALL HEARING		(ALONE)		

WHILE ALLAH IS HE WHO HEARS ALL AND KNOWS ALL . " *

TELL THEM : " O PEOPLE

الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ غَيْرَ الْحَقِّ وَلَا

DO	A N D	-HAQQ -REALITY -TRUTH	THE	OTHER	YOUR	-DĪN -DIVINE RELIGION / WAY OF LIFE	IN	YOU (ALL)	DO	(OF) THE
NOT!				THAN				EXCEED !	NOT!	BOOK

OF THE BOOK ! DO NOT TRANSGRESS THE BOUNDS OF TRUTH IN YOUR

RELIGION , AND DO NOT

تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ وَ

AND	BEFORE	FROM	THEY	IN-	(OF) A	-DESIRES	(YOU ALL)
	(THAT)		STRAYED	FACT	-PEOPLE -NATION	-LUSTS	FOLLOW !

YIELD TO THE FANCIES OF THOSE PEOPLE WHO WENT ASTRAY BEFORE YOU,

أَضَلُّوا كَثِيرًا وَضَلُّوا عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ۝٤٤

(OF)	THE	-STRAIGHT	FROM	THEY	A N D	MANY	THEY -MISGUIDED
-WAY -PATH		-LEVEL (BALANCE)		STRAYED			-LED ASTRAY

THEY MISLED MANY OTHERS AND HAVE THEMSELVES STRAYED AWAY FROM THE

RIGHT WAY . *

لُعِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى لِسَانِ

TONGUE	UPON	(OF) -ISRAEL(JACOB)	-BANĪ	FROM	THEY -DISBELIEVED	THOSE	(HE) WAS
		-ISRĀ'IL (YA'QUB)	-CHILD- REN		-DENIED -HID THE TRUTH	WHO	CURSED

THOSE WHO DISBELIEVED FROM AMONG THE CHILDREN OF ISRAEL WERE CURSED

BY THE TONGUE OF

دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا

THEY	A N D	THEY	(IS) BECAUSE	THAT	(OF) -MARYAM	SON	-JESUS	A N D	(OF) -DAVID
WERE		DISOBEYED	OF WHAT		-MARY		-ISĀ		-DĀWŪD

DAWŪD (DAVID) AND ISA (JESUS) THE SON OF MARYAM (MARY) :

BECAUSE THEY DISOBEYED AND COMMITTED

يَعْتَدُونَ ۝٤٥ كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرِ

ONE RECOGNISED	FROM	THEY (WOULD) FORBID	NOT	THEY	THEY -TRANSGRESS
WRONG		EACH OTHER		WERE	-EXCEED LIMITS

EXCESSES . *

THEY WOULD NOT FORBID ONE ANOTHER FROM COMMITTING INIQUITIES;

فَعَلَوْهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ۝٤٦ تَرَى كَثِيرًا

MANY	YOU (WILL)	THEY	THEY	WHAT	SURELY HOW	THEY DID
	SEE	DO	WERE		BAD / EVIL (IT IS)	IT

EVIL INDEED WERE THEIR DEEDS . *

AS YOU CAN SEE MANY

مِنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيْسَ مَا قَدَّمَتْ

(IT/ SHE)	-THAT WHICH	SURELY HOW	THEY -DISBELIEVED	THOSE	THEY -BEFRIEND -MAKE GUARDIANS / PROTECTORS	-FROM -AMONG
-SENT AHEAD -PRESENTED	-WHAT	BAD / EVIL ! (IT IS)	-DENIED -HID THE TRUTH	WHO		THEM

OF THEM ARE TAKING THE SIDE OF THE UNBELIEVERS .

EVIL IS THAT, WHICH

لَهُمْ أَنْفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ

THE	IN	A N D	UPON	ALLĀH	(HE) WAS	THAT	THEIR	FOR
-TORMENT -PUNISHMENT			THEM		ANGRY		-SELVES -SOULS	THEM

THEIR SOULS HAVE SENT FORTH FOR THEM FOR THE HEREAFTER .

BECAUSE THEY HAVE INCURRED THE WRATH OF ALLAH , SO IN PUNISHMENT ,

هُمْ خَالِدُونَ ﴿٥٠﴾ وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ

THE	A N D	-IN -WITH	THEY	THEY	IF	AND	(ARE) ONES WHO DWELL / ABIDE ETERNALLY	THEY
PROPHET		ALLĀH	BELIEVE	WERE				

THEY ARE GOING TO LIVE FOREVER . *

HAD THEY BELIEVED IN ALLAH , IN THE PROPHET , AND IN

وَمَا أَنْزَلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُواهُمْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنَّ

BUT	A N D	-GUARDIAN -FRIENDS	THEY -TOOK	NOT	TO WARDS	(IT) WAS	W H A T	A N D
		*CLOSE *PROTECTING	-MADE		HIM	-SENT DOWN -REVEALED		

WHAT WAS REVEALED TO HIM , THEY WOULD HAVE NEVER TAKEN UNBELIEVERS AS

THEIR PROTECTING FRIENDS INSTEAD OF

كثيْرًا مِنْهُمْ فَسِغُونَ ﴿٥١﴾ لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ

(OF) THE	MOST	SURELY YOU (WILL)	(ARE) ONES WHO -SIN	-FROM -AMONG	MANY
-MANKIND -PEOPLE	-SEVERE -INTENSE	DEFINITELY FIND	-DISOBEY -CROSS THE LIMITS	THEM	

BELIEVERS, BUT MOST OF THEM ARE REBELLIOUS TRANSGRESSORS . *

YOU WILL FIND THE MOST VIOLENT IN ENMITY

عَدَاوَةٌ لِلَّذِينَ آمَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا

THEY -ASSOCIATED	THOSE	A N D	THE	THEY	FOR	(IN)
PARTNERS -DID SHIRK	WHO		JEWS	BELIEVED	THOSE WHO	ENMITY

TO THE BELIEVERS ARE THE JEWS AND THE MUSHRIKIN (PAGAN ARABS);

وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُمْ مَّوَدَّةَ لِلَّذِينَ آمَنُوا

THEY	FOR	(IN) LOVE	NEAREST	SURELY YOU (WILL)	AND
BELIEVED	THOSE WHO	(FRIENDSHIP)	(OF) THEM	DEFINITELY FIND	

AND NEAREST IN AFFECTION TO THE BELIEVERS

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرُكَ يَا ذَاكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ

FROM -AMONG	(IS) BE	THAT	(ARE) -CHRISTIANS	INDEED	THEY	THOSE
THEM	CAUSE INDEED		-NAṢĀRĀ	WE	SAID	WHO

ARE THOSE WHO SAY: " WE ARE CHRISTIANS . "

THAT IS BECAUSE AMONG THEM

قَسِيصِينَ وَرُهَبَانًا وَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ

THEY ARE -PROUD -ARROGANT -ASSUME GREATNESS	NOT	INDEED	AND	-GOD FEARING ONES	A N D	(ARE) RELIGIOUS
	THEY			-MONKS -ASCETICS		-PRIESTS -SCHOLARS

THERE ARE MEN THAT ARE PRIESTS AND MONKS ,

WHO DO NOT BEHAVE ARROGANTLY , *

TRANSLITERATION CHART

Q	ق	Z	ز	A	أ (ء)
K	ك	S	س	B	ب
L	ل	SH	ش	T	ت
M	م	Ṣ	ص	TH	ث
N	ن	D	ض	J	ج
H	ه	Ṭ	ط	H	ح
W	و	Z	ظ	KH	خ
Y	ي	,	ع	D	د
		GH	غ	DH	ذ
		F	ف	R	ر

SHORT VOWELS

FATHAH	A =	ـَ	كَتَبَ	
			KA+TA+BA	
KASRAH	I =	ـِ	كِتَاب	
			KI+TĀB	
DAMMAH	U =	ـُ	كُتِبَ	
			KU+TI+BA	

LONG VOWELS

Ā =	ا + ـَ	كَاتِب	KĀ+TIB	
Ī =	ي + ـِ	قِيلَ	QĪ+LA	
Ū =	و + ـُ	كُونُوا	KŪ+NŪ	

DIPTHONGS

AW =	و + ـَ	كُون	KAW	
AI =	ي + ـِ	كَيْ		
AY			KAI	KAY

SHADD - GEMINATION

YY	ئِي		AH	ة	IN PAUSE FORM (E.G. SUNNAH سُنَّة)
WW	وَو		AT	ة	IN CONSTRUCT FORM (E.G. SUNNAT-AL-RASUL) سُنَّة الرَّسُول
NN	نِن		AL	ال	

Distinctive sign for HAMZAH (ء) is like a COMMA (,) however, to avoid confusion it is not used routinely except in a few words like "QUR'ĀN"

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ



national institute
of modern languages

Sector H-9, P.O. Shaigan, Islamabad
Tel : No.

I, Dr. Zia-ul-Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, certify that I have read the contents of each of these Juz, of the Quran. I have personally examined the Arabic text and carefully read and revised the word to word Arabic to English translation. I have found the text to be accurate and the translation suitable to be published.

© Al-Huda International Welfare Foundation

M. IDREES ZUBAIR PhD. (Hadith Sciences)

ASSOCIATE PROFESSOR, IRI, INTERNATIONAL ISLAMIC UNIVERSITY ISLAMABAD

I certify that I have read the contents (Text and Translation)
of Juz' 1 carefully and found it suitable to be published.



(Dr. M. Idrees Zubair)

© Al-Huda International Welfare Foundation

ACKNOWLEDGMENTS

Al-ḥamdu lillāh, all praise and thanks to Allāh (Subḥānahū wa ta'ālā) for His blessings and favours on us. Our sincere gratitude to Al-Huda International, to Dr. Farhat Hashmi and everyone involved with this Institution, for opening up the Book of Allāh for us, thereby helping us understand our Dīn and making Islam a practical reality. We have learnt not only to be proud of being muslims, but also to be humbly grateful to Allāh Subḥānahū wa ta'ālā for this Blessing. As the Qur'ān states in Surah Al-i-Imrān, verse 110:

"You (O Believers) are the best community raised up for mankind, you enjoin what is right and forbid what is wrong, and you believe in Allāh."

To do justice to our role as the "chosen community", we must know what that role is. To know it, we must study it; not casually but seriously. To be born of doctor, engineer, or teacher parents does not automatically make us doctors, engineers or teachers. We have to spend years studying whatever we wish "to be when we grow up." Similarly to be a Muslim, and to know Islam, we must be prepared to spend at least some time to study it.

We have made a humble but sincere effort to put on paper what we have learnt here at Al-Huda, hoping to benefit others like us. May Allāh Subḥānahū wa ta'ālā accept this effort of ours and make it into a Ṣadaqah jāriyah for us, Āmīn! The word for word translation is a combined attempt from us, keeping in view that mere translations can never substitute the Divine Original. Translations are mere crutches, to be used only till one learns to stand on one's feet.

We are extremely grateful to Brother Mohammad Farooq-i-Azam Malik of Texas, USA, who has graciously given us permission to copy his English translation of the Meaning of Al-Qur'ān. We have used it as the running commentary under the word for word translation.

We are also grateful to Dr. Zia ul Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, Islamabad, Pakistan, who has been kind enough to take the time to revise and correct our work with patience. Māy Allah bless all our well wishers, Āmīn!

Once again, our thanks and prayers are with our teachers, those associated (in all capacities) with Al-Huda and our families. May Allāh be pleased with all of us, and grant us Jannat-al-Firdaws, Āmīn! As this is an ongoing project, and we are aware of our shortcomings, we welcome any feedback, constructive criticism, suggestions, or ideas so that we can improve upon this effort in the future. Lastly, we seek forgiveness from Allāh Subḥānahū wa ta'ālā for our shortcomings and any mistakes that we might have made, Āmīn!

Graduates,
Al-Huda International,
(Revised)
Year - 2000
Hijri - 1420

COMMENTARY

This word for word translation of the Arabic text of the Qur'ān is an attempt towards a literal translation, keeping its grammatical form in view e.g. noun for noun, verb past tense for the same etc. The imperative form of the verb (amr, nahy and third person imperative) have been denoted by an exclamation mark (!) Muḍāf and Muḍāf ilaih (possessive noun) is marked with (of). Maf'ūl lahi (causative object) is indicated with (due to) etc.

The reading of the word for word English translation should be done from the right to the left as for the Arabic text. The running English translation should, however, be read from the left to the right.

This effort has been made primarily for the students of our Institution. No detailed explanation has been given in this edition. However, the student is provided with a blank page alternating with the Qur'ānic text. This should be used for notes. We recommend that the student supplement this book with the study of few other books. For this combined study we suggest the use of the following: -

Al Qur'ān al Karīm
Tarjumah wa dirāsah
The Qur'ān translation & Study
Jamal-un-Nisa bint Rafai, Ph.D
(London)

- A Textbook for the Classroom
Senior level general
Arabic Text Translation Explanation + Vocabulary
Compiled and edited by Abidullah Ghazi
Iqra' International Educational Foundation, Chicago
A Study of part _____ of the Qur'ān

- English translation of the meaning of the al Qur'ān, The Guidance for Mankind By
Mohammad Farooq-i-Azam Malik. Institute of Islamic Knowledge, Texas U.S.A.
(This is the Qur'ān which we have used for the running commentary below our word
for word translation)

- Plus, any good translation of the Tafsīr e.g Translation of the Tafsīr of
S. Abul- A'ālā Mawdūdī.

May Allāh Subḥānahū wa ta'ālā forgive us our mistakes and shortcomings and may He
bless us all (the seekers of the Divine Truth), Āmīn!



REFERENCES

- *A Dictionary of Grammatical Analysis of the Holy Qur'ān*, preface by Prof. Dr. Muhammad Sayed Ṭanṭāwī reviewed by Sheikh Mohammad Fahim Abou 'Oubayya, 1994
- *Arabic English Dictionary*, The Hans Wehr dictionary of modern written Arabic, edited by J.M. Cowan 1980.
- *A Study of al Qur'ān al - Karīm*, translated by La'li Muhammad Chawla, (Lahore, Pakistan Islamic Publications, 1991).
- *A Study of Juz' One to Four*, compiled and edited by Abidullah Ghazi, (Chicago: IQRA International Foundation, 1997).
- *Elias Modern Dictionary, Arabic English*, by Elias A Elias, ed., E. Elias, 9th Edition, (Cairo: Elias Modern Press, U.A.R 1969).
- *English Translation of the Meaning of al-Qur'ān*, by Muhammad Farooq-i-Azam Malik, (Texas, The Institute of Islamic Knowledge, 1997).
- *Holy Qur'ān*, translated by M.K. Shakir, U.S.A.
- *I'rāb-ul-Qur'ān wa Bayānuhū* (Arabic), Mohy-uddin al Darwish, printed and published (Damascus 1996).
- *Key to al-Baqarah*, by Khurram Murad, (Leicester: Islamic Foundation, 1996).
- *Qur'ān Majīd*, (Urdu translation word to word), Hāfiẓ Nadhār Aḥmad.
- *Ta'lim al Qur'ān* (Urdu translation) by Sabir Qarni, (Lahore: Hasanat Academy, Pvt Ltd, 1995).
- *The Glorious Qur'ān Text and Explanatory translation*, by Muhammad Marmaduke Pickthall, 1977.
- *The Holy Qur'ān, Text, Translation and Commentary*, by Abdullah Yūsuf 'Ali, New Revised Edition, Published by Amana Corporation, USA, 1989.
- *The Holy Qur'ān, English Translation of the Meaning and Commentary*, (Madinah: King Fahd Printing Complex, 1410 AH).
- *The Meaning of the Qur'ān*, translated by S. Abul- A'lā Mawdūdī, English rendering by Ch. Muhammad Akbar, (Lahore: Islamic Publications Limited, 1994).
- *The Meaning of the Qur'ān*, translated and explained by Muhammad Asad, Dar-ul-Andalus, 1980.
- *The Noble Qur'ān*, translated by Dr Muhammad Taqiuddin al- Hilali, Ph. D., Dr Muhammad Muhsin Khan, Darussalam Publishers, Saudia Arabia, 1996
- *The Qur'ān, Translation and Study* by Jamal-ul-Nisa bint Rafai, Ph.D., (London: 1404 A.H.)
- *Towards Understanding the Qur'ān*, by S. Abul- A'lā Mawdūdī Translated by Zafar Ishāq Ansari. The Islamic Foundation, Leicester, 1990
- *Vocabulary of the Holy Qur'ān*, compiled by Dr Abdullah Abbas Nadwi, Iqra International Educational Foundation, Chicago, 1996

